



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA
33100 Udine
Italy

st. 29 (1212)
Cedad, četrtek, 27. julija 2006



Paršli so spoznavat zemljo njih prednikov

V sredo 26. julija so se parvič srečali na društvu Ivan Trinko v Ceadu an začeli kupe tri tedne dolgo pot po Benečiji, nje kulturni tradiciji an zgodovini.

Počaso pa bojo spoznavali tudi sedanjo socio-ekonomsko realnost naših dolin an cile dežele Furlanije-Juljske Krajine. So mladi potomci beneskih izseljencev, ki so paršli iz Avstralije, Kanade an Argentine. 15 jih je an imajo njih koranine v Podbuniescu, Spietru, Garmiku, Sriednjem, Ceneboli (v občini Fuojda) an v Bardu v Terskih dolinah. Imajo od 18 do 35 let, v glavnem pa

so dvajsetletniki, nekateri so šele studentje, drugi že dielajo.

Paršli so v kraje njih nonov in bisnonov na pobudo Zveze Slovencev po svetu, seminar pa je finančno podparla dežela FJK.

Vič ko očitan namien je seveda utarditi povezave tele mladine z zemljo njih prednikov, ki so jo v glavnem spoznali le iz pričevanj an spominov njih nonov, le grede pa jim želijo približati institucionalno, kulturno in ekonomsko podobo naše dežele, tako, da bodo lahko imeli vlogo posrednika in povezovalca.



Na spoznavnem srečanju v sredo zjutraj na društvu Ivan Trinko v Ceadu

"Certo, nella vita si può sempre migliorare, ma bisogna anche avere il coraggio di dire chiaramente che le cose sono andate bene: e quest'anno a Mittelfest sono andate veramente bene". E' il pensiero dell'assessore regionale alla cultura, Roberto Antonaz, a poche ore dalla conclusione della quindicesima edizione del Mittelfest, domenica 23 luglio. Antonaz l'aveva già lasciato capire durante gli incontri con la stampa che avevano preceduto il festival, e adesso, incassati i numeri che parlano di un'edizione di ottimo valore culturale e di buon impatto con il pubblico, può anche dire che "bisogna continuare sulla strada intrapresa, e il mio auspicio è che il consiglio d'amministrazione che sarà nominato confermi Moni Ovadia nell'incarico di direttore artistico, quale riconoscimento dei risultati conseguiti in questi tre anni".

Il Cda guidato da Lorenzo Pelizzo (presente alla conferenza stampa assieme al direttore artistico Moni Ovadia ed al sindaco di Cividale Attilio Vuga) si appresta a dare le dimissioni per fare posto al nuovo esecutivo, ma si può scommettere in una conferma, perlomeno del suo presidente. E, Antonaz docet, anche di un nuovo incarico a Ovadia.

leggi a pagina 7

Si è conclusa domenica la 15^a edizione del festival cividalese

Mittelfest, promossi e confermati

Antonaz: "Il prossimo Cda riproponga Ovadia alla direzione"



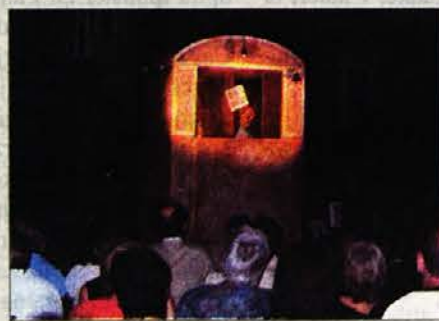
Da sinistra
Moni Ovadia,
Roberto Antonaz,
Lorenzo Pelizzo
e Attilio Vuga
durante
la conferenza
stampa

Lutke veselijo naše doline

Tudi lietos puno ljudi, puno otruok se parblizajo telemu velikemu dogodku, ki je festival lutk v Nediških dolinah.

Postala je že navada, saj je tela trinajsta izdaja, da v naših vaseh se parpravijo klopi, se ušafa an prestor na zapartem če se zdi, da bo deževalo, kajsan krat se parpravija tud kiek za jest an za pit. Takuo, da gledauci an lutkovne kompanije se čujejo ku doma.

beri na strani 6



Zgubili smo veliko prijateljico Benečije

Prejsnji teden je v 79. letu starosti v Ljubljani umrla Breda Pogorelec, jezikoslovka, zaslužna profesorica Univerze v Ljubljani in velika prijateljica naše Benečije. V vseslovenskem prostoru velja za utemeljiteljico sodobnega slovenskega jezikoslovja, saj se je med prvimi znanstveno posvetila družbenim razsežnostim slovenskega jezika, jezikovno-stilistični podobi literarnih besedil ter dilemam sodobne in zgodovinske slovenščine.

Ziva Gruden

beri na strani 4



L'inchiesta nel rendiconto 2005 della Regione

Corte dei conti, istruttoria sulla Comunità montana

Tra le cinque inchieste che la Corte dei conti del Friuli Venezia Giulia ha avviato, una riguarda la Comunità montana Torre Natisone Collio.

E' uno dei dati riportati nel rendiconto 2005 della Regione, stilato dall'organismo di controllo e reso noto dal nuovo viceprocuratore generale, Emanuela Pesel Rigo.

Il "j'accuse" investe dunque in pieno l'ente montano, e in particolare il fatto che avrebbe assegnato "compensi esorbitanti ai suoi dirigenti". L'inchiesta della Corte dei conti, che prefigura un danno erariale, provverebbe una visione distorta dell'autonomia da parte degli enti locali, dove si sprecano consulenze, stipendi esagerati e incarichi esterni pagati a peso d'oro.

Il presidente della Comunità montana Adriano Corsi, da noi interpellato, dichiara di aver avuto notizia dell'inchiesta solo attraverso le pagine di un quotidiano. E spiega: "La questione si riferirebbe al

2004, quando con l'accorpamento delle tre Comunità montane ci siamo trovati con a carico tre figure dirigenziali più una facente funzione. La cosa si è risolta nel 2005". Per un approfondimento della vicenda Corsi attende di avere dati ufficiali alla mano.

Va rilevato, in ogni caso, che la relazione della Corte dei conti riguarda il bilancio dello scorso anno. E' lì, insomma, che emergono le cifre giudicate eccessive.

Le istruttorie aperte, come detto, sono cinque. Oltre alla Comunità montana, sotto esame ci sono anche l'Arpa (Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente), l'Agra Promo, Autovie venete e l'amministrazione comunale di Tarvisio che, oltre al direttore generale, ha assunto due dirigenti "senza concorso e senza requisiti".

La relazione del viceprocuratore è stata accompagnata da un intervento del magistrato relatore, l'avvocato cividalese Fabrizio Picotti. (m.o.)

**Il presidente
Adriano Corsi:
"Il problema
nato con
l'accorpamento
dei tre enti"**



* KOMAR = ZANZARA ©MOTO

Ukrep Prodijske vlade bo veljal tudi za Slovenijo

Prosto gibanje delavcev v Italiji

Prodijska vlada je ukinila moratorij za delavce, ki prihajajo iz vzhodnih držav, ki so postale pred nedavnim članice Evropske unije. Prosto gibanje delavcev in delavcev pri zaposlitvi bo seveda veljalo tudi za Slovenijo.

Predsednik deželne odbora FJK Riccardo Illy je odločitev označil za zgodovinsko. Prejšnja vlada je namreč sledila restriktivnim ukrepom, ki sta jih obdržali Avstrija in Nemčija, ki pa imata očitno različne probleme kot Italija. Odprava moratorija je recipročna in omogoča svobodno premikanje dela. Illy je na primer opozoril, da je na Češkem delalo več Italijanov, kot pa Čehov v Italiji. Na Češkem so se morali prijaviti kot katerikoli tuji državljani, npr. kot pribezniki iz Senegala.

Se bolj absurden je bil položaj z bliznj Slovenijo. Tudi za tamkajšnje delavce, ki prihajajo v Italijo stalno ali dnevno, so veljala ista pravila kot za izvenevropske državljane.

Podtajnik za mednarodno trgovino Miloš Budin je naglasil, da so se končno ustvari-

li pravi pogoji za prekomejno gospodarsko integracijo. Delo ne bo potekalo le enosmerno, saj se države, kot je Slovenija, kakovostno razvijajo. To pomeni, da bodo k nam prihajali in od nas tudi odhajali ne le nizko kvalificirani delavci, ampak strokovnjaki.

Podtajnik Ettore Rosato je naglasil, da je ukrep Prodijske

vlade koristen za severovzhodne industrijske obrate. Vemo, da so npr. v Furlaniji in Venetu delali kvalificirani delavci iz novih članic EU in iz Slovenije, vendar mnogi niso imeli v redu dokumentov in dovoljenj.

Predsednik meddeželnega sindikalnega sveta Roberto Treu je naglasil, da bo ukrep, ki spreminja protievropsko po-

litiko Berlusconi in Finija, končno omogočil tisočim delavcem, da uskladijo z zakoni lasten delovni položaj in da ne poslujejo več na črno. Z ukrepom se bo lahko rešil tudi položaj številnih delavcev in delavcev, ki prihajajo dnevno na delo preko meje, ki bo s prihodnjim letom izginila. Takšen ukrep je bistven za samo idejo Evroregije, ki se je s pregradami niti ne more misliti.

Sindikati iz Slovenije so na mnogih srečanjih z italijanskimi kolegi in z oblastmi postavljali zahtevo po odpravi moratorija. Franci Lavrac, ki predseduje sindikatu slovenskih odvisnih delavcev pa opozarja na možnost, da bi lahko večje število delavcev iz Slovenije iskalo delo v Italiji. Razlike v plačah so med odvisnimi delavci še vedno precejšnje. Prodajalec v trgovini (commesso) zasluži v Sloveniji povprečno 650 evrov, v Italiji lahko računa na skoraj dvojno plačo. Problem pa bo omejen, saj je za mnoge poklice tržišče dela v Italiji izrazito bolj zaprto in začasno, kot pa je to v Sloveniji, ki ima izrazito nizko število brezposelnih. Ima pa Slovenija veliko strokovnjakov, in to na vseh stopnjah, kar velja tudi za ostale postkomunistične države, ki so danes članice EU. Kljub vsemu so v komunističnih režimih izrazito skrbeli za izobrazbo in to predvsem za tehnično. Zato se prav z Vzhoda ponujajo delovni profili, ki pri nas primanjkujejo. (ma)

Per una promozione turistica più efficace

Tutti sul sito regionale

La Pro loco Nediske doline continua nella sua attività di coordinamento e promozione turistica delle Valli del Natisone, rafforzando contemporaneamente la sua capacità di interlocuzione con le istituzioni. Gestito dalla Pro loco è dall'anno scorso operativo a San Pietro al Natisone l'Ufficio di informazione turistica IAT che nei mesi estivi, nel fine settimana, ha il suo info-point a Ponte S. Quirino, gestito da Francesca Blasutig e Rossella Miani.

Recentemente la Regione ha affidato alla Pro loco valigiana il compito di aggiornare direttamente, con la facoltà di entrare sul suo sito ufficiale, tutti gli eventi che comuni ed associazioni desiderano promuovere. Il progetto, coordinato da Monica Osnach, coinvolge un territorio ampio, che secondo una bizzarra articolazione operata dagli uffici regionali comprende le Valli del Natisone, senza Prepotto, va fino a Remanzacco e include anche Cividale.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Stari Giulio Andreotti je večkrat pripovedoval priliko o dveh pekarnah, da bi po nazoru način vladanja, s katerim se je krščanska demokracija v Italiji obdržala na oblasti čez stoletja.

V vasi sta delovali dve pekarni in gostilničar je nenapovedano kupoval kruh zdaj pri enem, potem pri drugem peku. Oba sta upala, da se bo nekega dne odločil samo za enega, zato sta mu kruh ponujala po nizji ceni in po možnosti tudi najboljšega. Seveda je prekanjeni gostilničar večno omahoval in ni nikoli izbral ene same pekarnice, saj je dobro vedel, da bi druga propadla, tedaj pa bi izbrani pek lahko po mili volji visal ceno kruha in prodajal tudi slabše vrste.

Andreotti je v bistvu režim svobodne konkurence prilagodil političnim razmeram, ko se je sredinska krščanska demokracija povezovala zdaj z levico, potem

spet z desnico, a ni nikoli izbrala stalnega, danes bi rekli strateskega partnerja. Za drobec oblasti so bili vsi pripravljeni popuščati tistim, ki so imeli skarje in platno. Nekoč je bila to krščanska demokracija, jutri

baje demokratska stranka Oljke.

Romano Prodi je star demokristjan, po mnenju nekaterih tudi najboljši med Andreottijevimi učenci. V levosredinski koaliciji, ki ga je po desetih letih spet pripeljala v Palazzo Chigi, se čuti utesnjenega, pa ne samo zato, ker v senatu nima prave večine, pač pa zaradi dejstva, da je koalicija kar se da pisana, on sam pa nima svoje stranke. Zato se mu mudi z oblikovanjem sredinske demokratske stranke, v kateri bi - ob nenehnem rivalstvu med voditelji Hrasta in Marjetice - igral vlogo pomirjevalca, posrednika in torej voditelja.

Pretesna večina pomeni tudi, da je vsak, prav vsak posamezni poslanec ali senator, tudi jeziček na tehnični in lahko vlado izsiljuje do amena, saj ima v roka močno orožje, glas, ki lahko zruši vlado, pa čeprav po načelu, naj crkne Samson z vsemi Filistejci.

Prodi to dobro ve in razmišlja, kako razširiti koalicijo ali vsaj dobiti drugo pekarno, da bi zmanjšal pritisk strank, ki se nahajajo na skrajni meji koalicije. Preklanje okoli Afganistana prej in delne oprostitve kaznjencev potem spadata v ta okvir.

Skrajni levici je uspelo zmanjšati italijanske obveznosti v Afganistanu, predvsem pa so z zaupnico v senatu zaloputnili vrata desnici, ki je že ponujala svoj kruh, oziroma podporo vladi na področju zunanje politike.

Vendar se že odpira druga fronta. Sredinci v Uniji ponujajo formulo delne oprostitve kaznjencev, ki naj bi vključevala tudi nekaj sto obsojencev zaradi korupcije in finančnih poneverb. Imena so znana: Previti, Berlusconi, Ricucci, Tanzi... Tokrat se upira minister Di Pietro, ki meni, da je to nemoralna kupčija z desnico. Medtem pa Casinijevi demokristjani že pospravljajo kovčke in napovedujejo, da bi že jeseni lahko začeli svoj dolgi pohod do Prodijske koalicije. Tu bi najbrž izgubljenemu sinu zaklali svetopisemskobga vola, oziroma zmanjšali vpliv skrajne levice, ki bi bila postavljena pred izbiro: ali je poslej tiho, ali bo v vladi dobila zamenjavo.

No, včasih ze sama groznja pomaga...

V Sloveniji je velika večina za reforme

Na spletnih straneh kabineta predsednika vlade (www.kpv.gov.si) so objavili julijsko javnomnenjsko raziskavo o odnosu javnosti do vlade in aktualnih dogodkov. Anketirani so bili precej enotni glede nujnosti gospodarskih in socialnih reform. Da Slovenija potrebuje reforme, je menilo 80,5% anketiranih. Le petina jih je menila, da Slovenija ne potrebuje reform.

Ce bi bile volitve v teh dneh, bi največ vprašanih volilo SDS (22,5%), sledita LDS (15,9%) in SD (9,3%). Pomembneje se je konsenz povečal strankama SDS in SLS (7,6%), pomembneje pa se je zmanjšal delež tistih, ki bi volili druge stranke. Za DeSUS se je tako opredelilo 5,9% anketiranih, za SNS 4,7% in za NSi 4,3%.

Podpora predlogu gospodarskih in socialnih reform ostaja v povprečju na ravni aprilskega merjenja. Opaziti je trend večje podpore reformam, vendar ne gre za pomembnejše razlike. V primerjavi z aprilskim merjenjem se je pomembneje povečal delež anketiranih, ki popolnoma podpira predlog gospodarskih in socialnih reform. Popolno podporo reformam je tako julija izreklo 10,1% anketiranih, 7,5% pa je reforme popolnoma zavrnilo.

Polovica anketiranih je menila, da se vlada prepočasno odloča o sprejemanju reform. Sledi petina anketiranih, ki je menila, da prihaja do prehitrih odločitev v povezavi z reformami v Sloveniji. Le šestina anketiranih je menila, da je hitrost sprejemanja odločitev o gospodarskih in socialnih reformah ravno prava.

V teh dneh je slovenska vlada sprejela okvir proračunskih odhodkov za pripravo predloga spremembe proračuna za leto 2007 in proračuna za leto 2008. Vlada v letu 2007 načrtuje 1.974,6 milijarde tolarjev proračunskih odhodkov, v letu pozneje pa 2.061,2 milijarde tolarjev.

Po predlogu proračunov za prihodnji dve leti se bodo



sredstva znižala na področju obrambe, ki se v primerjavi z letom 2006 še vedno povečujejo. Na področju pokojninskega varstva se bodo v proračunu 2007 zvišala, a ne za toliko, kot je bilo sprva predvideno. Znižal se bo tudi prispevek v evropski proračun, država pa bo varčevala pri materialnih stroških in bila bolj previdna pri plačah po kadrovskem načrtu, ki upošteva določeno racionalizacijo.

Sredstva v proračunih 2007 in 2008 pa se bodo v primerjavi z letom 2006 povečala na več področjih. Sredstva za znanost in razvoj se bodo s 54,4 milijarde povečala na 57,3 milijarde. Višja sredstva na področju gospodarstva bodo namenjena pospeševanju in podpori gospodarske dejavnosti in razvoju turizma. Na področju kmetijstva je predvideno povečanje z 92,2 milijarde v letu 2006 na 98,3 milijarde v letu 2008.

Na področju prometa in infrastrukture je predvideno povečanje s 98,3 milijarde na 107,5 milijarde v letu 2007 in 116,1 milijarde tolarjev v letu 2008. Kulturi, sportu in nevladnim organizacijam se bodo sredstva s 44,7 milijarde povečala na 49,4 milijarde v letu 2007 in 50,5 milijarde tolarjev v letu 2008. Delež sredstev za kulturo ostaja na ravni dveh odstotkov celotnega proračuna. V proračunu so predvideni poviški tudi za izobraževanje in socialno varstvo. (r.p.)

Schengen ritarda

L'allargamento dell'area Schengen senza confini interni con i nuovi paesi dell'UE tra i quali anche la Slovenia, subirà un ritardo.

Lo ha dichiarato lunedì 24 luglio, per la prima volta, il commissario europeo per la giustizia, la libertà e la sicurezza Franco Frattini. Questi ha affermato che il sistema informativo Schengen di seconda generazione (SIS II) non sarà pronto in tempo.

Ciò significa che l'allargamento ai nuovi paesi dell'Europa centrale ed orientale oltre che alla Svizzera sarà possibile al più presto nel marzo 2008 o addirittura nell'ottobre del 2008.

Schengen, ritarda l'allargamento

Sloveni tra i primi

Quanto è sviluppato l'e-government ovvero l'amministrazione elettronica (che consente ai cittadini di rivolgersi alla pubblica amministrazione tramite internet) in Europa? Da un'indagine comparativa, promossa dalla Commissione dell'UE tra 28 paesi (i paesi membri dell'UE più Islanda, Norvegia e Svizzera) la Slovenia si è attestata ad un lusinghiero settimo posto. Al primo posto c'è l'Austria, seguita da Malta ed Estonia poi nell'ordine Svezia, Norvegia, Gran Bretagna e

Slovenia. In Slovenia sono ben 400 i servizi disponibili in rete, circa 220 con allegati anche moduli e domande.

Visita a Belgrado

Il ministro degli esteri Dimitrij Rupel in visita mercoledì 26 luglio a Belgrado, dove ha visitato la nuova ambasciata slovena, ha incontrato il presidente serbo Boris Tadić ed il ministro degli esteri Vuk Drasković. Al centro dell'attenzione, oltre ai rapporti bilaterali, la crisi del vicino Medio Oriente e soprattutto la prospettiva europea della Serbia e di tutta la re-

gione nonché la sua adesione all'alleanza euroatlantica.

Montenegro al voto

Il presidente del Montenegro Filip Vujanović, dopo aver consultato il Governo e l'opposizione, ha stabilito la data del 10 settembre per le prossime elezioni generali nel Paese. Sarà il primo voto dopo l'indipendenza del Montenegro. La campagna elettorale è iniziata il 12 luglio e si concluderà l'8 settembre. Saranno chiamati alle urne 480.000 elettori per eleggere 81 deputati per il Parlamento ed inoltre i rappresentanti lo-

cali in 13 città su 21.

Era doloso

Non è stato ancora dimostrato ma le autorità slovene sono convinte che l'incendio sul Carso sloveno, che provocò la distruzione di 1000 ettari di superficie ed ha impegnato centinaia di vigili del fuoco per molti giorni.

Allarme siccità

Non piove da maggio. E anche in Slovenia stanno già stimando i danni provocati dalla siccità. Il raccolto di mais, foraggi e frutta (pesche in particolare) è ormai compromesso quasi totalmente,

anche la produzione dell'uva ha subito una riduzione fortissima e la vendemmia sarà ridotta della metà, in alcune realtà non ci sarà affatto.

Intanto cresce la preoccupazione anche per la produzione di olive.

Solo se accompagnati

E' entrata in vigore in Slovenia la nuova legge sull'ordine pubblico che introduce una novità che non ha mancato di suscitare discussioni e polemiche. I giovani al di sotto dei 16 anni non possono entrare nei locali in cui si servono alcolici, e ciò vale anche per manifestazioni e concerti dove sono in vendita alcolici, se non accompagnati dai genitori.

Ad "Avostanis" il regista de "Il grande silenzio"



Un'opera di Gianluigi Toccafondo

Prende il via il primo agosto e si concluderà l'11 settembre la rassegna culturale "Avostanis", che si tiene nell'agriturismo Ai Colonos di Villacaccia di Lestizza ed è curata dall'associazione culturale Colonos sotto la direzione artistica di Federico Rossi.

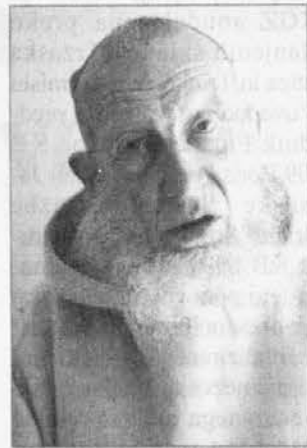
Sarà la proiezione del film "Il grande silenzio" di Philip Gröning, con un'introduzione di pre Toni Beline, ad inaugurare, martedì primo agosto, la manifestazione. Il regista sarà poi presente ai Colonos mercoledì 6 settembre.

Tra gli appuntamenti, un omaggio allo scrittore friulano Elio Bartolini (giovedì 3 agosto), un video dedicato alla Val Canale del giovane artista carinziano Hans Schabus (giovedì 10 agosto), una conversazione con il critico d'arte Philippe Daverio (mercoledì 16 agosto), l'inaugurazione di una mostra di Gianluigi Toccafondo, illustratore e creatore di film di animazione di fama internazionale (venerdì 18 agosto), ed un concerto-spettacolo ideato, diretto e interpretato da Giovanni Visentin dal titolo

"Friuli, istruzioni per l'uso" (lunedì 28 agosto).

Concluderà la rassegna, lunedì 11 settembre, la presentazione ufficiale del libro "I colòrs da lis vòs", progetto firmato da Pierluigi Cappello che riunisce le riflessioni e creazioni poetiche scaturite dalla "Giornata della poesia" tenutasi lo scorso anno sempre nell'ambito di "Avostanis".

Ulteriori informazioni sul programma si possono avere consultando il sito internet www.colonos.it.



Dal film "Il grande silenzio"



Med prioritetami Slovenskega kulturnega središča Planika je vzgoja in izobraževanje v slovenskem jeziku. To pomenja s kopico svojih aktivnosti in dejavnosti med solskim letom; v poletnem času pa pripravljajo tudi posebne delavnice, tečaje in srečanja na različne teme. Pravkar se je zaključil seminar slovenskega jezika namenjen otrokom, ki med letom obiskujejo dejavnosti središča.

Tudi letošnji seminar se je odvijal na slovenski obali. Postojanko so imeli v Dijaškem domu v Kopru, kjer so otroci in mentorji imeli na razpolago poleg prostorov za bivanje tudi primerne učilnice za učenje slovenskega jezika ter spremne dejavnosti.

Bila je priložnost, da otroci, ki že med solskim letom skupaj delajo, da se поблиže spoznajo, poglobijo njihovo znanje slovenskega jezika ter da živijo v slovenskem okolju.



Iz Kanalske doline na slovensko obalo

Na seminar slovenščine za otroke v Kopru

S pomočjo mentorice so letos veliko pozornost položili izražanju ter branju v slovenskem jeziku.

Kljub veliki vročini so udeleženci seminarja navdušeno sodelovali ter razkrivali

posebnosti slovenske slovnice.

Otroci so imeli tudi možnost rekreacije ter kopanja na bližnji plaži. Bivanje v Kopru so izrabili tudi za ogled samega mesta. (R.B.)

Na pobudo Zveze slovenskih kulturnih društev

Glasbeni seminar na Kranjski Gori

V nedeljo, 23. julija se je v Kranjski Gori začel 2. Mednarodni mladinski glasbeni laboratorij Intercampus, ki po lanski nadvse uspešni prvi izvedbi prinaša nekaj novosti. Zveza slovenskih kulturnih društev iz Trsta kot glavni organizator je tabor namenila mladim glasbenikom in ga se nekoliko popestrila ter razširila njegov obseg.

Intercampus se bo odvijal do sobote, 29. julija v Centru solskih in obsolskih

dejavnosti v Kranjski Gori.

Na njem sodeluje nad šestdeset mladih glasbenikov od 9. do 18. leta starosti, ki obiskujejo glasbene in godbeniške sole na Trzaskem, Goriskem in v Sloveniji, ter mažoretke KUD Franc Ziberna iz Povirja.

Delo, ki ga je zastavil glavni vodja tabora Marino Marsič, bodo vodili mentorji Jelena Pečič (flavte), Daniel Grizoni (klarinet), Tomaž Nedoh (saksofon), Iztok Babnik (trobila), Andrej Hri-

bar (tolkala), Nataša Matveljič (vodja mažoretke) in Neda Vičič (mažoretke), priložnostni orkester pa bo dirigiral prof. Andreja Solar.

Prvotni namen delavnic in skupnega dela je razvijanje sposobnosti orkestralnega igranja pri najmlajših ter intenzivna splošna in posebna glasbena vzgoja s poudarkom tako na teoretičnem kot na praktičnem studiju instrumenta.

Poleg tega intenzivno delo na taborih pomeni kreativno preživljanje počitniških dni. Glavni cilj projekta je oblikovanje priložnostnega mednarodnega mladinskega orkestra, ki bo nastopil na koncertih na Bledu in na Trbižu (Italija) v dneh 28. in 29. julija.

Slikarski likovni ex-tempore 20. avgusta v Drežnici

Sodi v humanitarno akcijo za izgradnjo dializnega centra v Kobaridu

Kulturno društvo slikarjev amaterjev Tolmin (DSAT) v sodelovanju s KUD Km Drežnica, Tolminsko območje Karitas in Društvom ledvičnih bolnikov Posočja prireja v nedeljo 20. avgusta likovni ex-tempore v Drežnici nad Kobaridom.

Ex-tempore je začetek humanitarne akcije, ki se bo zaključila z dobrodelnim koncertom in prodajno razstavo na Sveti Gori nad Solkanom v mesecu septembru 2006, z njo prireditelji želijo ponuditi roko pomoči dializnim bolnikom v Posočju.

Sredstva od prodaje nastalih likovnih del bodo namreč namenjena izgradnji dializne-



Drežnica pod Krnom

ga centra v Kobaridu. Z izgradnjo omenjenega centra se bo dializnim bolnikom kvaliteta življenja znatno

izboljšala, saj se jim ne bo več potrebno voziti vsak drugi dan na dializo v Sempeter pri Gorici, ki je od Kobarida oddaljen 60 km, iz Trente pa kar 110 km.

20. avgusta ob 7. uri zjutraj se bo pred osnovno šolo v Drežnici začel ex-tempore. Tema in tehnika, v kateri bo vsak udeleženec ustvarjal, sta prosti.

Zaključek ex-tempora je predviden ob 14. uri, ko bo skupno kosilo v soli. Udeležba je brezplačna, kdor zeli sodelovati pa se mora prijaviti do 10. avgusta.

Dodatne informacije in pojasnila pri gospej Milenki Uršič (041 337365).



SLOVENSKI GLAS

BENEŠKIH == SLOVENJU

1

Jan-feb 1954

PERIQUIN BINE JUI
Editeur. Expéditeur.
Abbé Z. Reven
rue Ch. Dupont, 17
CHATELAIN.

MARIJA NA SVETIH VISARJAH

Marija je zguoda vstala.
V čisti uodice se je umila
in se je napravljala
na jubo Sveto Lušarjo.
"Mati moja, gren tud jest z Vami..."
"Sinič muoj, doma ostani.
Pretežek si za nositi,
premahan si za hoditi."
Marija gre sama in pravi ruomarjem:
"Le gor, le gor za mano,
na jubo Sveto Lušarjo."
Marija je na goro paršla,
dol nazaj se j'oglednila.
Dost ruomarjev je zad vidla,
ki so rožinkranc molil.
Marija je v cirkvo paršla,
svojga Sina je notre našla.
"Sinič muoj, sam te doma pustila,
se le tle sam te znajdila!
Sinič muoj, ki dielas le tuo?"
"Mati moja, grišnjikam griehje odpuscjam.
Mati moja, niesan le tle:
sam po vesuojnem svietu."
Sveta maša se je brala,
Marija je z andohtjo par nji stala.

OTROCJA VECERNA MOLITEU

Muoj Jezus m' je kuazu

dol legnit
an tarduo zaspal,
obednega se ne bat,
tri angele k mene pošljat.
Te parvi me bo vizu,
te drug me bo spizu,
te treč me bo varvu
brez svetih zakramentu umriet.
Sveti božji križ
me dol položis,
biela Roža Marija
me gor prebudiš!
Kadar bo bieli dan,
bo Jezus par mene sam!

PIESAM OD SVETE KATARINE

Sveta Katarina
po briegu je hodila,
lepe rožce je brala,
Bogu jih senkovala.
Buoh je zavprasu:
"Al češ bit krajova hči?"
Jest nečem bit
krajova hči!
V kolo so jo uklenili
po briegu jo potočili.
Stier dušic an pet teles
so jo nesli v nebo.

(Piesam iz oblike vikarije)

Zadnja seja izvršnega odbora SKGZ pred poletnim premorom je bila posvečena pretežno obravnavi gospodarskega uspeha podjetij, v kateri je SKGZ soudeležena preko včlanjenih skladov Trzaska matica in Trinko. V tem smislu sta uvodna posega imela predsednik Finančne družbe KB 1909 Boris Peric in direktor Jadranske finančne družbe Adriano Sossi. Finančna družba KB 1909 je bila v minulemu letu ponovno uspešna, saj se je občutno povečala tako višina realiziranega dobička kot tudi premoženja. Veliko je bilo investirane tudi v projekte družbenega značaja, o čemer med drugim pričajo odprtje večnamenskega središča KB Center v Gorici. V zaključnem delu svojega posega je Peric izpostavil tudi razvojne smerice družbe, ki že v prihodnjem obdobju cilja na povisane kapitala z vstopom novih partnerjev, kar bi se utrdilo njeno vlogo gospodarskega posrednika v novem brezmejnem prostoru. Adriano Sossi je s svoje strani predstavil poteze komaj nastale finančne družbe v Trstu, ki sicer z začetniškimi težavami vendarle skuša sprožiti nove gospodarske pobude tudi na Trzaskem. V bodočem bo nekaj načrtov steklo tudi v videmski pokrajini.

Sejo izvršnega odbora SKGZ je vodil predsednik Rudi Pavšič, ki je v svojem poročilu izpostavil kar nekaj odprtih vprašanj, ki zadevajo slovensko narodno skupnost v Italiji in delovanje njenih organizacij in ustanov. Se vedno je pereče vprašanje finančnih dotacij iz Rima, ki so že od nekdaj nezadostne za nemoteno delovanje in razvoj načrtovanih dejavnosti. V tem smislu sta krovni organizaciji že nakazali italijanski vladi potrebo, da se višino finančne postavke poveča za približno trideset

SKGZ izrazila priznanje in čestitala Budinu

odstotkov. Pri tem gre upoštevati, da so finančni prispevki na isti višini že celih petnajst let, kar je že samo po sebi drastično oklestilo njihovo začetno vrednost.

V zvezi s sklepi, ki jih je SKGZ sprejela na zadnjem deželnem kongresu, je Pavšič povedal, da so že stekla razmišljanja glede ustanovitve slovenskega večnamenskega središča v Benetjah, kjer organizacije trenutno ne razpolagajo niti s srednje veliko dvorano. Predsednikovo poročilo je zaozbjevalo tudi pregled političnih stikov s slovenskimi in italijanskimi oblastmi, pa tudi pričakovanja glede novega deželnega zaščitnega zakona, o katerem bo že po poletnem premoru razpravljala deželna svet FJK.

Na seji izvršnega odbora je predsednik Pavšič članu dežel-

nega sveta SKGZ Milošu Budinu izrazil priznanje in čestitke zveze ob imenovanju na visoko funkcijo podsekretarja v sklopu Prodijske vlade. "Priznanje Budinu pomeni priznanje naši skupnosti," je dejal Pavšič in pri tem izpostavil vlogo, ki jo bo Budin odigral pri uresničevanju zaščitnega zakona in ugotovitve sodelovanja s Slovenijo. Budin se je zahvalil za prejeto priznanje. "Sprejemam jo kot pripadnik gibanja SKGZ, ki že od nekdaj vrednoti logiko sodelovanja in pozitivne integracije" je dejal Budin, ki je v nadaljevanju izrazil prepričanje, da bo Prodijska vlada storila veliko koristnega tudi za Slovence in pri tem se posebej izpostavil potrebo po večjem povezovanju Italije s Slovenijo in sicer proti vzhodu.

Lettera al giornale

Natisone (quasi) senza tuffi

Anche nel 2006 il Natisone, cantato da D'Annunzio e che il poeta Menichini ha definito il fiume più bello del mondo, rimane quasi totalmente vietato alla balneazione, un vero peccato non poter beneficiare di un tuffo rinfrescante in queste torride giornate di sole.

A tale proposito vorrei fare un appello a tutti i sindaci dei comuni bagnati dal Natisone ad attivarsi innanzitutto per rispettare la legge e per valorizzare questo splendido corso d'acqua che se balneabile potrebbe diventare un punto di attrazione turistica, e le amministrazioni avrebbero un interesse maggiore (oltre che un dovere) a tutelare e a far ritornare fruibile questo prezioso bene ambientale.

Distinti saluti

Giovanni Paoloni (Jenco) - Premariacco



Nekaj misli o vojni in miru

V Italiji se je debata o miru vnela iz razumljivih in obenem skoraj absurdnih razlogov. Manjše število poslancev v poslanski zbornici in v senatu pripada struji nepopustljivih mirovnikov, ki osporavajo Italiji vojaško udeležbo v Afganistanu. Tu je Italija prisotna s svojimi vojniki v okviru zveze NATO. Ker samo ime zveze predpostavlja obvezo, bi konec ali zmanjšanje domenjane vojaške vloge de facto pomenilo izstop Italije iz NATO pakta.

Večina leve sredine in tudi skrajne levice ve, da bi takšna odločitev pomenila radikalno spremembo italijanske zunanje in notranje politike tako v odnosu do ZDA kot do Evrope s posledicami, ki bi bile obenem notranje narave.

Pičla večina v senatu in par disidentov, ki jih niti stranke ne nadzorujejo (primer SKP), spravlja Prodijsko večino v hude težave. Za sedanjost vlado bi bil namreč pretrd politični udarec, ko bi svoje mednarodne obveze v Afganistanu lahko izpolnila le s pomočjo desne sredine.

Prodi to ve in zato je ministrski svet privolil na možnost, da postavi premier glede Afganistana zaupnico.

Možno je, da bo Prodi uporabil zaupnico tudi glede liberalizacijskih sklepov in za probleme in odločitve, ki se bodo postavljale predvideno ali pa ne. Tudi najbolj optimisti si ne morejo pred-

stavljati, da se lahko neka vlada sciti z zaupnicami pet let.

Kar pri vsem tem človeka zmede je, da lahka posamezniki usodno vplivajo na vlado in da o pomembnih zadevah zagovarjajo stališča, ki jih nobena evropska vlada preprosto ne more zagovarjati. Čemu so kandidirali?

Kar sem lahko bral, je bila razprava o miru banalna. Kdor je v stranki, ki se nosi naziv "komunistična", bi lahko vedel, da pacifizem ni bil v tradiciji komunizma in marksizma, nasprotno. Marx in njegovi učenci so spoznali, da je v določenem zgodovinskem trenutku usodni konflikt neizbežen.

Kot marksist, kot katolik ali kaj drugega lahko z vso silo zagovarjam mir, je pa zelo salonsko in meščansko, če mislim, da so moje mirovniške besede v srcih vseh tistih, katerim želim dobro.

Ko sem kot pesnik se pred balkansko vojno obiskal marsikateri kraj Jugoslavije, sem srečal kar nekaj odličnih intelektualcev, ki niso imeli do sosedu nikakršnih miroljubnih misli. Bili so to Srbi, Albanci, Hrvati in, da ne bi pozabil, tudi Slovenci. Zavračali so diplomacijo miru in pozneje podprli vojno.

Moje mirovništvo je za njih pomenilo nič. Ko smo med vojno pozivali, naj Evropa kaj naredi za Jugoslavijo,

je bila vojaška intervencija edina možna opcija. Alternativa je bila pustiti, naj se klanje preneha ob porazu ene ali več sprtih strani. Manifestacije v Rimu ali Trstu bi bile za naše sosede nerazumljive folklor. To mi je bilo jasno tudi pozneje, ko sem poslušal kakega bivšega borca za "svobodo". Ko bi mu izpodbijal ponosne besede zmage, bi me preprosto mahnil po glavi. Dajal sem mu prav.

Z enako gotovostjo lahko trdimo, da so v Afganistanu sile, ki bodo izkoristile vsako priliko za boj. V kolikor je aktualno, gorijo od bojnega viharja številna srca izraelskih ljudi in vojakov, palestinskih članov bojnih struj itd. Viharji jeze se valijo po arabskem svetu, med muslimani a tudi v Evropi, ZDA in drugje.

Zelo preprosto: se najtrši mirovnik je dolzan razumeti, da se v očeh drugega lahko svetlika jeklo bajonete.

Salonski, po starem bi rekli malomeščanski, pogledi na svet lahko spregledajo resničnost drugega in se zazrejo v mirovniško fikcijo sredi Rima ali Milana.

S tem seveda ne izpodbijam mirovniškega gibanja. Vsi si želijo mir, žal pa ni vsak čas za mir in zato so vojne.

Mirovnik se lahko oprime etike možnega in pomaga nedolžnim. Ne more pa zahtevati, da bodo mirni ljudje, ki se gledajo skozi daljnogledne puške.

To me spominja na pesem iz San Rema: "Mettete dei fiori nei vostri cannoni". To cvetje pade pred hišna vrata milanske hiše, v katero ne streljajo tanki, ampak zračni curki hladilnih naprav. Preprosto ne razumem polomov in gorja v imenu miru.

Z Bredo Pogorelec smo zgubili veliko prijateljico

S študijskim centrom Nediža je sodelovala že od prvih začetkov

s prve strani

Svoje široko znanje in svoje inovativne poglede je na predavanjih in seminarjih posredovala celim generacijam slovenistov skupaj z doslednim, kritičnim, nikdar samoumevnim odnosom do poklica, do odgovornosti, ki jo v sodobni družbi nosijo vsi, ki se kakorkoli ukvarjajo z jezikom. Ta odgovornost je označevala tudi njeno javno delovanje, vse od organiziranja delovne skupine in posveta o slovenščini v javnosti na prelomu 70. let, v okviru tedanje SZDL, do vođenja skupine za jezikovno načrtovanje in jezikovno politiko pri državnem zboru Republike Slovenije. Njen pristop do teh problematik so označevali velika sirina in strokovnost, predvsem pa upoštevanje celotnega slovenskega jezikovnega prostora in vseh pojavnosti jezika.

Večkrat je predsedovala tudi Poletnemu seminarju slovenskega jezika, literature in kulture in prav med njenim prvim seminarjem so se možnosti za udeležbo Benečanov na seminarju bistveno povečale. Na oddelku za slovenistiko Fi-

lozofske fakultete, ki mu je bila tudi predstojnica, je ustanovila Center za slovenščino kot drugi tuji jezik in mu dolga leta predsedovala.

Ze od prvih začetkov je sodelovala s študijskim centrom Nediža in z veseljem predavala na Benečanskih kulturnih dnevih, ki jih je v prvih izvedbah tudi vsebinsko sooblikovala. V svojih posegih nam je odkrivala nove poglede na naš jezik, prikazala nam je, kako smo bili od samih začetkov pisne slovenščine vključeni v vseslovenske jezikovne tokove,

kako je narečna beseda v besedilih naših pridigarjev prerasla v kultiviran, sodasne mu knjižnemu ustvarjanju približan izraz, kako gre tudi našega Trinka obravnavati kot polno literarno osebnost in mu posvetiti vso pozornost tudi s stilističnega vidika, kako je danes bolj kot kdajkoli potrebno našo besedo gojiti in razvijati na vseh ravneh, če jo hočemo ohraniti.

V Spetru smo jo lahko poslušali tudi leta 1998 na Primorskih slovenističnih dnevih, medtem ko se žal ni mogla u-

deležiti posveta o Ivanu Trinku, čeprav je bila napovedala prispevek z jezikovno in stilistično analizo treh pesnikov slovenskega zahoda, Gregorčiča, Kosovela in Trinka. Prispevek naj bi nato poslala za objavo v zborniku, a je po svoji navadi odlašala, ker se ji ni zdel se dovolj dodelan...

Od Brede Pogorelec, ki je za svoje pedagoško in znanstveno delo leta 2002 prejela častni znak svobode Republike Slovenije, smo se v torek poslovili na ljubljanskih Zalah.

Odsli je osebnost, ki je v strokovnem delu in človeških odnosih vedno dajala prednost skupnemu, ki je pogumno in dosledno zagovarjala svoja stališča ne glede na njih trenutno priljubljenost, ki se je venomer spraševala o smislu.

Ce ostajajo njeni strokovni spisi zal večinoma razpršeni v revijah in zbornikih, živijo v nas, ki smo jo poznali in poslušali, prav njeno iskanje smisla, njena konstruktivna kritičnost, njena pozornost do navidez drobnega in nepomembnega kot pouk in vodilo, ki presega meje slovenistike in jezikoslovja in kliče k razmišljanju o samem bistvu življenja.

Ziva Gruden



Breda Pogorelec je večkrat predavala v Benetjah

L'ANPI informa

UNA RICHIESTA A D'ALEMA

PATRIA indipendente è il periodico che l'ANPI pubblica da 55 anni. L'ultimo numero, il 6 del 2006, porta la data del 25 giugno e dedica la copertina ai caduti italiani in Iraq. "Finalmente i nostri soldati, i carabinieri, gli elicotteristi, i medici, i meccanici, i "navigatori", gli sminatori e tutti gli altri specialisti militari, lasceranno l'Iraq e torneranno a casa". Si plaude alla decisione del governo Prodi, che ritira finalmente i nostri soldati da una "missione di pace" che ci è costata 38 morti: 31 militari e 7 civili.

Il Comitato nazionale dell'ANPI si congratula per la vittoria del NO nella recente consultazione referendaria, constatando con soddisfazione che "la grande maggioranza degli italiani, pur nella difficoltà dei tempi che il nostro Paese sta attraversando, ha mostrato consapevolezza del valore democratico della posta in gioco".

Lo storico Angelo Del Boca chiede al ministro

D'Alema di istituire un "Giorno della Memoria" per ammettere i crimini di guerra compiuti dal fascismo in Etiopia durante la campagna coloniale dal 1935 al 1943. Sarebbe un primo passo volto a sfatare il mito degli "italiani brava gente", nato durante il ventennio e proseguito nel dopoguerra, prima per salvare le colonie, poi per chiudere negli armadi le verità scomode e proteggere i criminali di guerra nostrani.

L'inserito fotografico si occupa della famiglia italiana, immortalata tra il 1910 e il 1940 da fotografi dilettanti e professionisti. Largo spazio è dedicato alla commemorazione dei numerosi eccidi nazifascisti perpetrati in provincia di Genova (Castellaccio, Calvari, Cravasco, Bornasco, Masone), alla mattanza di Avasinis (2 maggio 1945) e all'impiccagione dei 26 giovani a Premariacco (29 maggio 1945).

Stimolante l'intervista a Florestano Vancini, nella quale il regista racconta come nacque "La lunga notte del '43".

Aktualno

Zelena
luč v
Bruslju za
evroregije

Svet Evrope in nato evropski parlament sta sprejela pravilnik, ki urejuje prekomerno sodelovanje. Bruselj je torej s pravilnikom "Gect" pred samo Italijo omogočil pričetek uresničevanja Evroregije.

Izrazito zadovoljen je bil seveda predsednik FJK Riccardo Illy, ki je velik zagovornik zamisli in je v tem smislu že od izvolitve dalje sprožil vrsto diplomatskih stikov.

Odobritev pravilnika sama po sebi še nič ne ustanavlja in nikogar v nič ne sili. Odpira pa možnost, da se združujejo v enote dežele, pokrajine in tudi države, ki so članice EU. To pomeni, da bi lahko v Evroregijo vstopila celotna Slovenija. Vstop v Evroregijo bo omogočen tudi pridruženim članicam, saj velja pravilnik se zanje. Dejstvo omogoča, da se odpirajo možnosti za Hrvaško, ki je bila del evroregijskega načrta.

Ideja Evroregije je torej dobila uradno priznanje v Bruslju. V takšnih primerih je tekmovalje glede zaslug normalno. Resnica pa je, da se je deželna uprava FJK izrazito trudila. Načrtu je nasprotoval bivši minister La Loggia; ko ga ni več, so ovire odpadle. Z odpravo moratorija za delavce iz vzhodnih držav, ki so članice EU, Prodijska vlada z dejanji dokazuje, da je, v nasprotju z Berlusconi-jevo, resnično odprta evropski integraciji. Bruselj bi se s težavo premikal proti volji italijanske vlade. Bossijeva "forcolandija" pa ni bila le propagandni slogan, ampak je izražala resnično evroskepso, ki ji je bolj po tihi sledil tudi sam Berlusconi. (ma)

Su iniziativa del Planika in collaborazione con il Comune

Tarvisio, la cultura
slovena si presenta

"La nostra terra diversa - Nasa drugačna zemlja" è il titolo di una due giorni di incontri, concerti, manifestazioni folcloristiche che si svolgerà a Tarvisio sabato e domenica prossimi e focalizzerà l'attenzione sulla lingua e sulla cultura slovena.

Il Centro culturale sloveno Planika e l'amministrazione comunale di Tarvisio che, con il sostegno della Comunità montana della Val Canale, hanno organizzato l'iniziativa hanno raccolto l'adesione di numerosi gruppi ed associazioni che operano all'interno della comunità slovena lungo tutto la fascia confinaria e presenteranno uno spaccato interessante del patrimonio culturale tradizionale ma anche della produzione culturale slovena attuale. Alla manifestazione, a cui parteciperanno anche associazioni di artigiani e contadini, hanno aderito anche associazioni della vicina Slovenia e dell'Austria. Ancora una volta Tarvisio e la Val Canale si affermano come punto di incontro e confronto di tre regioni contermini, questa volta all'insegna della lingua e della cultura slovena.



Pogled na Trbiž

La manifestazione prenderà il via sabato 29 luglio alle ore 11.30 in municipio con una tavola rotonda sul tema "La lingua slovena all'interno dell'amministrazione pubblica quale fonte di collaborazione tra vicini". L'inaugurazione avverrà più tardi in Piazza Unità dove a partire dalle 14.30 si esibiranno diversi gruppi musicali e folcloristici, e verranno presentati attività e pubblicazioni. Un'attenzione speciale verrà dedicata ai bambini con attività di animazione.

Alle ore 21, presso il Centro culturale verrà proiettato il

film documentario *Il mio confine - Moja meja* di Nadja Velušček.

Domenica aprirà la manifestazione alle 11 la banda musicale di Prosecco, nel pomeriggio a partire dalle ore 16 si esibiranno il gruppo corale Beneske korenine, alcuni allievi della scuola di musica della Glasbena matica, il coro Akord ed infine il gruppo folcloristico di Bovec.

Durante la manifestazione sarà possibile anche visitare la mostra sull'abbigliamento di un tempo che è il frutto della ricerca condotta dai ragazzi in Valcanale quest'estate.

Ex emigranti
in festa
a Lusevera

Il prossimo fine settimana Lusevera ospiterà la tradizionale Festa degli ex emigranti, un appuntamento che si ripete per il 28. anno consecutivo, proponendo sempre momenti stimolanti ed interessanti. La giornata di apertura, venerdì 28 luglio, sarà dedicata ai giovani, a partire dalle ore 21 infatti si esibiranno in concerto i Genjido bardoprogessiverock ed i Makako Jump ska-reggae.

Sabato sera all'insegna del liscio con l'orchestra Romagna mia, da segnalare però alle ore 19 l'inaugurazione della mostra fotografica "Migrazioni allo spec-

chio" a cura di Max Mauro e Maurizio Giacomini.

Domenica, giornata dell'emigrante, organizzata in collaborazione con l'Unione emigranti sloveni Sloveni po svetu, dopo la messa alle ore 11.30, presentazione del libro di Dino Del Medico "Nase besiede", vocabolario italiano - po našin, realizzato con il contributo della Comunità montana e del Comune di Lusevera. A presentare il lavoro presso il centro Stolberg sarà il prof. Pavle Merku. La festa proseguirà all'insegna della musica, delle specialità eno-gastronomiche e del divertimento.



Genjido (archivski posnetek)

Na srečanju v Kanalski dolini

Predsednika Slovenske kulturno-gospodarske zveze in Sveta slovenskih organizacij Rudi Pavšič in Drago Stoka sta pred nekaj dnevi bila na obisku v Kanalski dolini. Najprej sta se pogovarjala na sedežu slovenskega kulturnega središča Planika, kjer sta se seznanili z dejavnostjo, uspehi in težavami slovenske skupnosti na tromeji. Poseben pomen so prisotni pripisali Tematskim dnevom posvečenih slovenskemu jeziku in kulturi, ki jih Planika letos prvič prireja na Trbižu skupaj s trbiško občino in krajevno gorsko skupnostjo.

Glavne teme srečanja so bile skrb oz. prizadevanja za uveljavljanje slovenskega je-



Zupan Franco Baritussio, Rudi Pavšič in Drago Stoka

zika v javnosti in to na vseh nivojih in področjih, v Kanalski dolini in v vsej videmski pokrajini, slinost radijskih

oddaj v slovenskem jeziku, ki jih predvaja Radio Trst A ter vidljivost tretje televizijske mreže v slovenskem jeziku.

Beseda je se tekla o šolski problematiki v Kanalski dolini, predsednika sta se tudi seznanila s potekom obnove po neurju izpred treh let, ki je prizadel zlasti Ukve.

Srečanje v Kanalski dolini je bilo tudi priložnost za sestanek s trbiškim zupanom Baritussiom. Na sestanku se je Pavšič dotaknil problema izvajanja zaščitnega zakona 38/01, kot posledica izvajanja zakona 482/99. Poudaril je, da je Kanalska dolina naravna delavnica izkušenj in jezikov in so ji dani pogoji za izvajanje načel evroregije. Podčrtal je razliko med dvojezičnostjo, ki bi jo morali izvajati v Trstu in Gorici ter večjezičnostjo Kanalske doli-

ne. Stoka je podčrtal dejstvo, da glavni avtohtoni jezikovni skupini, sta si skupaj delili usodo teh krajev do razpada avstroogrske monarhije. V novi Evropi pa morajo vsi spostovati dobrososedskega načela.

Oba sta tudi izrazila zadovoljstvo ob dejstvu, da je občinska uprava postavila na zupanstvu tudi večjezično tablo, kjer je dobila slovenscina mesto, ki ji pripada.

Zupan Baritussio je podčrtal posebnost občine Trbiž in Kanalske doline ter dobrososedske odnose s Slovenijo in Koroško. Zaustavil se je pri izvajanju določil, ki izhajajo iz zakona 482 ter izrazil pričakovanje, da bi se začel izvajati tudi zakon st. 38 a na tak način, da bi bile paritetno obravnavane vse jezikovne skupine prisotne v dolini.

Bogat program manifestacij
za praznik Sv. Ane v Solbici

Od petka 28. do nedelje 30. julija kultura, šport in kulinarične specialitete

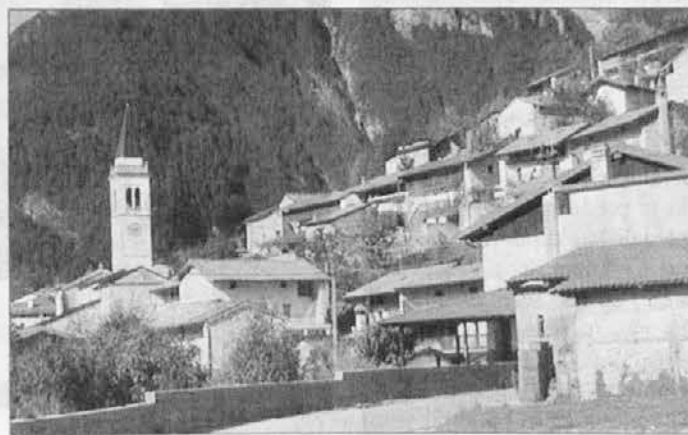
Ob koncu tedna bo veselo in živahno tudi v rezijanski dolini in sicer v vasi Solbica, kjer bodo v znamenju tradicije in z vrsto izvirnih pobud, ki naj bi pritegnile pozornost ljudi iz širšega prostora, praznovali Sveto Ano. Gre za tipični vaski senjam, za prireditev katerega sodelujejo vsi vascani.

V prvi vrsti je, kot običajno, zelo dinamično domače društvo ViviStolvizza, cigar člani želijo ohraniti pristne domače tradicije in obenem

ovrednotiti svojo vas tudi v turistične namene. Ponudbe praznika bodo ponovno kulturna tradicija in glasba, seveda tudi rezijanska, sport in ljudske igre, animacija za najmlajše in rezijanske kulinarične specialitete (bujarne, čjalcune in druge dobrote).

Spored bo torej izredno pester in bogat. Naj opozorimo na nedeljsko mašo ob 11. uri in na starodavni obred zamenjave cerkvenih upraviteljev (ali camerari v italijan-

ščini), dolžnost katerih je zbirati in skrbeti za cerkvene finance. V nedeljo popoldne prireditelji vabijo vse, ki ljubijo letenje, naj s svojimi zmaji "pobarvajo nebo" nad Solbico. Kdor ima rad sprehode v naravi, se bo lahko odločil za vodene ekskurzije na planino Coot ali za pohode po krožni stezi "ta lipa pot", ki jih ponujajo v soboto in nedeljo. V petek zvečer, ko bo nastopil znameniti Sdrindule, bodo nagradili gošpodinjo, ki ima najlepše ro-



ze in najlepši balkon. V soboto zjutraj bo, najmlajšim namenjena umetniška delavnica s senom.

Najbolj zabavno pa bo najbrže tekmovalstvo z "zeno v samokolnici", ki je na sporedu v nedeljo 30. julija s pričetkom ob 14. uri.

V Solbici bodo seveda delovali bogato založeni kioski, ki bodo ponujali najrazličnejše domače dobrote. Velja dodati, da so poskrbeli za kritje prostora, kjer bo praznovanje potekalo, kar pomeni, da bo praznik Svete Ane živahen in vesel ob vsakem vremenu.

Per le lingue
tutelate

Il Servizio regionale per le identità linguistiche, culturali ed i corregionali all'estero informa Enti locali, Camere di Commercio, Aziende per i servizi sanitari, Consorzi che il 30 settembre scade il termine per presentare domande ai sensi della legge 482 (art. 9 e art. 15). Secondo quanto stabilito dalla legge possono essere finanziati diversi progetti (ad esempio istituzione di sportelli linguistici, realizzazione di segnaletica bilingue interna ed esterna, traduzione di atti e documenti...) che devono però agevolare la pubblica amministrazione nell'uso scritto e orale della lingua ammessa a tutela.

I nostri borghi come sfondo ideale per il teatro d'animazione e di figura

In costante aumento il pubblico del festival di marionette e burattini

Salgono in macchina, con i propri figli e spesso con quelli di parenti e amici, seguono due o tre rappresentazioni al giorno, si inerpicano per strade che, se qualche anno fa definivano "introvabili e mal segnalate" ora sono diventate familiari, proprio grazie alla frequentazione del festival *Marionette e burattini nelle Valli del Natisone*.

Sono in costante aumento le persone che seguono assiduamente il festival e, tramite esso, prendono confidenza tanto con il territorio delle Valli del Natisone quanto con il teatro di animazione e di figura, seguendo da un'edizione all'altra l'artista preferito, valutando con attenzione la qualità degli spettacoli e partecipando con entusiasmo alla votazione per l'assegnazione del premio "Marionetta d'oro", messo in palio ogni anno dall'amministrazione comunale di San Pietro al Natisone.

Il teatro di animazione e di figura proposto dal festival, dunque, con la sua immediatezza, il suo carattere tipicamente itinerante, la sua capacità di adattarsi anche a condizioni "impervie" e di valorizzare borghi e scorci che fanno da sfondo ideale per le rappresentazioni è diventato la chiave per conoscere un territorio di cui gli spettatori apprezzano in misura sempre maggiore l'ospitalità degli abitanti e il paesaggio, oltre alla freschezza del clima, elemento non trascurabile in queste torride giornate estive.

Quest'anno, inoltre, due spettacoli del festival sono stati inseriti in via sperimentale anche nel programma del *Treno delle storie*, iniziativa curata dall'associazione udinese 0432 *théâtre numérique* e il festival è stato introdotto da uno spettacolo in anteprima a Udine, sottolineando il suo ruolo - ora che si è consolidato nell'organizzazione e nelle presenze - di occasione per valorizzare il territorio e



Qui a lato e in basso due degli spettacoli proposti nelle valli

stimolare le persone a visitare e conoscere le Valli del Natisone.

Martina e Simone, animatori dei viaggi in treno e corriera che hanno collegato Udine a Jesizza e Gnidovizza per gli spettacoli di domenica e martedì, hanno parlato con entusiasmo della collaborazione con il festival. "Già dai suoi esordi, nell'estate 2003 in collaborazione con la se-

zione ragazzi della Biblioteca civica "V. Joppi", il *Treno delle storie* mirava ad utilizzare lo spazio del viaggio per parlare del luogo di destinazione" hanno spiegato "ma venire nelle Valli del Natisone è stato ancora più stimolante. Su suggerimento della pro loco Nediske doline ci siamo infatti documentati su alcuni siti internet e abbiamo trovato le storie degli *skrati*, delle *krivapete*, delle *tante* che, proposte durante il tragitto, hanno davvero stimolato la fantasia dei ragazzi, tanto che lungo la strada molti annunciavano avvistamenti di questi personaggi tra le fronde del bosco. Inoltre gli spettacoli a cui abbiamo assistito erano davvero coinvolgenti e sorprendente è stata l'ospitalità degli abitanti dei paesi che hanno allestito il rinfresco e ci hanno aperto le loro case con grande disponibilità." Da parte di molti genitori, inoltre, l'ammissione di non conoscere quasi per nulla il territorio delle Valli del Natisone e di aver apprezzato l'occasione per trascorrere qualche ora in luoghi che, nonostante la loro relativa vicinanza alla città, restano per molti sconosciuti o scarsamente considerati per una gita fuori porta.

Sono tuttavia le compagnie e gli artisti ad esprimere il massimo dell'attenzione e della curiosità per la realtà delle Valli del Natisone, per le tradizioni, i cambiamenti degli stili di vita, le vicende che nella storia hanno coinvolto i luoghi e le persone.

La loro necessità di conoscere il luogo in cui si trovano ad operare e la vicinanza che si crea, seppure si trattano solo per alcuni giorni, si è espressa più volte nella loro ferma volontà di offrire, anche sotto la pioggia o in condizioni proibitive, lo spettacolo così atteso dai bambini, e per cui molte persone, delle Valli e non solo, avevano percorso tanta strada. (m.p.)



giovedì 27 luglio - ore 18.00
Sregna/Sriednje
Tribil di Sotto/Dolenji Tarbij
Divadlo Piki (Pezinok - Rep. Slovacca) - Nove mesi

ore 19.00
Boveci/Plezzo (Slovenia) - Čezsoča
Teatro Matita (Ankaran - Slovenia) - E beh? (Pulcinella)

ore 19.00
Kobarid/Caporetto (Slovenia)
Staro Selo
Puppet Studio Lutkarnica (Koper - Slovenia) - Cane e gatto

ore 19.30
Grimacco/Garmak - Seusa/Seuce
Teatro dei Burattini di Varese
Il giardino di Mirò

ore 21.00
Savogna/Sauodnja
Cepletischi/Cepletisce
Il Melarancio (Bremezzo - Cuneo) - A Breme! Viaggio mirabolante di 4 musicanti

venerdì 28 luglio - ore 17.00
Pulfero/Podbuniesac - Mersino (San Lorenzo) / Marsin (Sv. Loranac)
Il Melarancio (Bremezzo - Cuneo) - A Breme! Viaggio mirabolante di 4 musicanti

ore 18.30
Savogna/Sauodnja
Brizza Inferiore/Dolenje Barca
Franco Cardellino (Torino)
Timbrami per 1 ora (almeno)

ore 19.30
San Pietro al Natisone/Spietar
Mezzana/Mecana
Is Mascareddas (Quartucciu - Cagliari)
Areste Paganòs e lo strano caso del paese Trastullas

ore 21.00
San Leonardo/Svet Lienart
Merso di Sopra/Gorenja Mersa
Teatrino della Marignana (Mogliano Veneto - Treviso) - La carota

sabato 29 luglio - ore 11.00
Cividale - Piazza Paolo Diacono
Is Mascareddas (Quartucciu Cagliari) - Areste Paganòs e lo strano caso del paese Trastullas

ore 18.00
Drenchia/Dreka - Paciuchi/Paciuh
Puppet Studio Lutkarnica (Koper - Slovenia) - Cane e gatto

ore 19.30
Pulfero/Podbuniesac - Loch/Log
Franco Cardellino (Torino)
Timbrami per 1 ora (almeno)

ore 21.00
Torreano/Taurjana/Torean
Prenteno
Teatrino della Marignana (Mogliano Veneto - Treviso) - La carota

domenica 30 luglio - ore 11.00
San Pietro al Natisone/Spietar
sala consiliare
Assegnazione del premio "Marionetta d'oro" edizione 2006

Kotarski dnevi v Breginju, veselje z Beneškim gledališčem

Najprej predstava "Večerja za enega", sledila je komedija "Orkester"

Kulturno društvo stol Breginj je letos ponovno odprlo vrata Kotarskim dnevom. Seveda brez Beneškega gledališča ni pravega kulturnega utripa in uvoda v poletni kulturni utrip. Spet je 8. julija zazvelo staro breginjsko jedro, ki je sprejelo lepo stevilo ljubiteljev komedije. Kar dve predstavi sta se zvrstili druga za drugo. Najprej je gledalce do solz nasmeljal Adriano Gariup skupaj z Robertom Bernach in napovedovalcem Michelejem Qualizzo. Ker ljudje v kotu dobro razumejo beneško narečje, so se seveda močno zabavali ob majordomu Jozetu in baronici Berti v predstavi *Večerja za enega*, ki jo je režiral Adriano. Sledila je komedija *Orkester*, ki jo je režiral Marjan Bevk. Priredbo je spisala Marina Cernetič. Gledalci so režiserja pristrčno pozdravili, saj je s svojo prisotnostjo v Breginju dal prireditvi večjo vrednost.

Predstava *Orkester* je Kotarjem odgrnila vsakdanje zgodbe skozi humor. Sest igralk in en igralec je dobro uro zabaval ljubitelje beneškega gledališča. Ljudje so se bučno odzivali dobri igri in s ploskanjem nagradili dobro izvajanje. Seveda je z izvedbo bil za-

dovoljen tudi gospod Marjan Bevk, ki se je ob koncu poklonil razigrani publiki.

Na koncu se je predsednica društva Vida Skvor zahvalila prijateljem za predstavo in podarila značilne kotarske koše.

Lepo je bilo videti tudi sodelovanje Turističnega društva Breginj. Posebej moramo pohvaliti njegovega predsednika, ki je pred kratkim odprl vrata gledališki skupini iz Sovodnj pri Cerknem. Res, veselo kulturno poletje se je pričelo tudi na našem skrajnem obrobju. Pristrčna hvala tudi igralcem iz Kambreskega, ki so prikazali Gujonovo srce. To je bil vesel dogodek, saj so kraji, kot je Kambresko in Breginjsko od nekdaj mejni in obrobni. Naloga kulturnikov pa je tudi ta, da opozarjajo na obstoj teh lepih krajev in na ohranjen etnološko bogastvo. Ohranjati moramo svoj kulturni ponos, se povezovati in vsebinsko nadgrajevati, je moto KD Stol Bre-



ginj. Tako bomo letos ob zaključku Kotarskih dnevov poskušali skupaj predstaviti stare običaje dveh sosednjih vasi: Robidišč in Čnega vrha v Italiji. Povezali bomo ljudi in društva.

Kd Stol bo to poletje izvedlo se prireditve v drugih krajih. 27. julija, bo za otroke

Slovaška lutkovna predstava na Robidišču pred črno kuhinjo. V prvi polovici avgusta bo slikarka Stanka Golob ponovno razstavila svoje slike v črni kuhinji. Razstava bo prodajna.

Prireditve v Terskih dolinah bo v drugi polovici avgusta skupaj s pevci Naše vasi. (v.s.)



Successo a Lignano per la zeta di Zorro

Luciano Cendou tra gli interpreti dello spettacolo

Grande successo di pubblico e di critica ha avuto, agli inizi di agosto, la rappresentazione "Zorro e la serenata del sergente Garcia" proposta a Lignano, all'interno della rassegna "Pupi & pini", dalla compagnia La Baracca di Bologna. Tra gli interpreti principali, nella parte di don Diego de la Vega alias Zorro, il "nostro" Luciano Cendou, originario di Masseris. La sua presenza ha richiamato allo spettacolo numerosi valligiani presenti nel-

la località balneare in villeggiatura, mentre altri sono giunti dalle Valli appositamente per assistere alla sua performance.

Tra immagini e atmosfere di un improbabile Messico, lo spettacolo ha proposto un personaggio lontano dagli stereotipi televisivi e cinematografici, capace di far ridere e commuovere. Una rappresentazione riuscita che con ogni probabilità potremo vedere il prossimo anno nelle Valli del Natisone.

Mittelfest

Presenze a +40%, Mittelfest sorride

Il bilancio dell'edizione appena conclusa del festival

dalla prima pagina

I numeri - che nessuno tra gli organizzatori afferma di voler prendere in considerazione, ma che a qualcosa comunque servono - dicono che nei nove giorni di festival e durante le due giornate di pre-festival si sono avvicinate 44 compagnie provenienti da oltre 17 Paesi europei (considerando anche le provenienze degli artisti coinvolti) per un totale di oltre 90 proposte artistiche, tra spettacoli, letture ed incontri (50 spettacoli, 12 visite guidate in città, 8 letture, 2 conferenze, 4 laboratori per bambini, 4 presentazioni di libri presso il bookshop del festival, 4 spettacoli per bambini curati nell'ambito di Mittelkids e 8 incontri quotidiani con gli artisti presenti al festival).

Negli 11 spazi allestiti per gli spettacoli si sono avvicinate oltre 750 tra attori, registi, tecnici, autori, che in alcuni casi hanno presentato spettacoli unici, adattati allo specifico luogo di spettacolo, e molte prime assolute, il tutto realizzato da una struttura tecnico organizzativa costituita da complessivamente più di 100 operatori.

Di particolare rilievo l'utilizzo dello spazio antistante il Convitto nazionale Paolo Diacono che ha garantito al festival un suggestivo luogo di rappresentazione, molto duttile nell'utilizzo secondo le necessità dei singoli spettacoli. Di grande impatto, con la presenza di circa 1400 spettatori, l'inedito spazio della cava di Tarpezo.

Considerato che gli spazi a disposizione, anche per necessità degli spettacoli ospitati, hanno avuto una capienza tra i 35 e un massimo di 1400 spettatori, si può rilevare che durante il festival è stata utilizzata quasi il 100% delle poltrone disponibili per ogni

Vendute all'asta le carriole d'autore

Per i dieci giorni di durata del Mittelfest 2006 un centinaio di carriole hanno arredato le strade e le piazze di Cividale. Vero e proprio simbolo del lavoro - tema portante di questa edizione - le carriole appositamente scenografate da artisti della nostra regione, ma anche personalizzate da numerosi esercenti della città, hanno suscitato la curiosità e l'apprezzamento di moltissimi spettatori e turisti che in queste giornate hanno percorso le vie principali di Cividale.

L'idea, nata dallo studio grafico DM+B & associati che quest'anno ha curato l'immagine di Mittelfest, è stata realizzata con il contributo degli artisti e dei creativi Susi Vedovato, Marco Tonos, Sandra Camol, Michela Cella, Laura Ferro e Marco Ustulin.

Viste le numerose richieste e l'interesse riscontrato dall'iniziativa, nell'ultima giornata di Festival, domenica 23 luglio, le carriole sono state radunate in piazza Diacono dove è stata battuta un'asta a scopo benefico i cui introiti verranno devoluti ad Emergency e ad Amnesty International.



spettacolo. A questo risultato va aggiunta la stima di presenze per l'evento itinerante e le attività collaterali e gratuite, per un complesso di circa 28.000 presenze, che fanno registrare un aumento del 40% rispetto alla scorsa edizione.

In notevole crescita anche gli incassi: a fronte di un leggero aumento dei prezzi operato quest'anno, tanto la vendita degli abbonamenti che dei singoli biglietti è aumentata del 50%.

Bene i numeri, dunque, e buono il clima che si è instaurato tra la direzione artistica, il Cda e la Regione. Che qualcosa ha tagliato anche al Mittelfest, ma in modo da non intaccare il programma. Ovadia d'altra parte non ha mancato di rilevare, anche a festival concluso: "Sull'agenda politica di ogni governo, il giorno in cui la cultura sarà al primo posto, questo mondo cambierà". Un'utopia, certo, ma la cultura vive anche di questo.

ček. Posebej dražljiva je bila tudi pot, ki je vodila k odkritju nekdanje zidovske prisotnosti v mestu in se je udeležil tudi Moni Ovadia.

Omenjene tri poti so letos obogatili z dodatno ponudbo. Morda se najbolj zanimiv je bil obisk mesta v odkrivanju starih poklicev, ki se je začel z ogledom dokumentarne razstave o delovanju delavskega društva Soms, se nadaljeval v mlinu, pekarni in kovačiji. Odlični vodici so bili dijaki čedajske nižje srednje šole. Ob tem so v okviru Mitteloura bili na voljo še "Mesto gledališč" oziroma dvoran tudi privatnih, kjer so od 19. stoletja dalje gojili gledališko umetnost ter obisk cerkvenih objektov.



Omaggio di Pandur a Tesla pieno di poesia

Uno degli eventi del Mittelfest di quest'anno è stato senz'altro l'ultimo lavoro del regista sloveno Tomaž Pandur che a 150 anni dalla nascita ha voluto rendere omaggio a Nikola Tesla, uno scienziato quasi sconosciuto ma un'icona della Jugoslavia socialista. Lo spettacolo, realizzato da Pandur Theatres in collaborazione con Ulysses Teatar Brijuni (Croazia), Festival Ljubljana (Slovenia) e Mittelfest (Italia), ha avuto la sua prima al teatro Giovanni da Udine e non ha tradito le aspettative. Si è trattato di una messa in scena spettacolare, elegantissima nel suo monocromatismo bianco-nero, su cui spiccano i giochi di luce - efficaci quanto sobri -, che si basa sul movimento circolare e dove la musica dal vivo del gruppo Silence ha un ruolo di primo piano.

Nikola Tesla, serbo-croato d'origine ed americano d'adozione, fu uno scienziato ed inventore straordinario che sviluppò il concetto della rotazione del campo magnetico, inventò il sistema completo di produzione e distribuzione dell'energia elettrica, basato sull'uso della corrente alternata e pose le basi per lo sviluppo della moderna tecnologia dal radar al telecomando, dai satelliti alla trasmissione a distanza dell'energia elettromagnetica. Fu una fucina di idee che non sempre portò a compimento traducendole in applicazioni pratiche e di cui molti si avvantaggiarono anche economicamente brevettandole. Lui morì nel 1943 in povertà e solitudine in un albergo di New York. L'agenzia FBI secretò e sequestrò tutte le sue carte, sembra che contenessero calcoli ed appunti su un'arma letale. Uno dei misteri in cui è avvolta la sua storia.

Ed è proprio dalla fine solitaria di Tesla, nudo e puro, disarmato nell'ele-

gante società newyorkese, che Tomaž Pandur (su testo di Dario Lukić e drammaturgia di Livia Pandur) inizia la storia a ritroso, piena di poesia ed intessuta di simbologia, di questo genio che comunicava con l'universo e che ha cambiato il mondo. Ma è anche la tragedia di un uomo dapprima molto corteggiato anche dall'industria, che fu inesorabilmente solo, totalmente immerso nello spazio infinito delle sue ricerche e che ad esso indirizzò tutta la sua energia. Una solitudine e disperazione raccontate però con garbo e molta discrezione.

Sul palcoscenico il personaggio si moltiplica e Tesla viene rappresentato da sei attori (Livio Badurina, Felix Stroebel, Mijo Jurisić, Branko Jordan, Primož Ekart e Gregor Gruden) che si muovono in uno spazio circolare, un cerchio che si compone e ricomponne continuamente con cerchi concentrici ed un movimento che suggerisce la rotazione del campo magnetico e dell'uni-

verso. Al centro di questo spazio, isolato dal mondo esterno Tesla, attorno a lui l'alta società americana, le donne e dive più interessanti del momento come Sarah Bernhard o Anna Morgan. Hristina Popović sulla scena racchiude in se tutte le figure femminili che gli vissero accanto e alla fine tutte si fondono nell'archetipo della donna madre che genera la sfera d'oro, simbolo dell'infinito.

Molti applausi alla fine per Pandur, gli attori che provengono da Germania, Slovenia, Serbia e Croazia, per il pianista Primož Hladnik ed il cantante Boris Benko, per i tecnici che hanno contribuito ad una messa in scena tecnicamente perfetta.

Lo spettacolo in agosto verrà presentato al Festival di Brioni in Croazia con l'attore Rade Serbedžija nel ruolo centrale, il 30 agosto prima in Slovenia nell'ambito del Festival di Lubiana. (jn)



Ob Mittelfestu tudi vodeni obiski po Čedadu

Skrb za vrednotenje kulturnega bogastva

Vodstvo Mittelfesta se vse bolj prizadeva, da bi se ob stremeljenju po čimbolj popolnem prikazu kulturnih tokov in ustvarjanja v prostoru srednje in vzhodne Evrope, vse bolj usidral v mesto, kjer se je rodil in v širši prostor Benecije in Furlanije. Od tu odločitev, da se nekatere predstave odvijajo tudi izven Čedada, kot je bila posrečena lanska pesniška prireditev z Moni Ovadio v Landarski jami in dosti manj letošnja v

tarpeškem kamnolomu, ali pa v gledališču v Vidmu.

Sem sodi tudi Mittelour, ki ponuja obiskovalcem festivala (in samim prebivalcem) možnost, da bolje spoznajo bogato zgodovino starega mesta. Brezplačno so lahko odkrivali rimski pečat, ki je še viden v nekatereh mozaikih, napisih in drugih pričevanjih, ali pa srednjeveško mesto, od katerega so se ohranili svetovno znani biseri kot Langobardski tempelj-

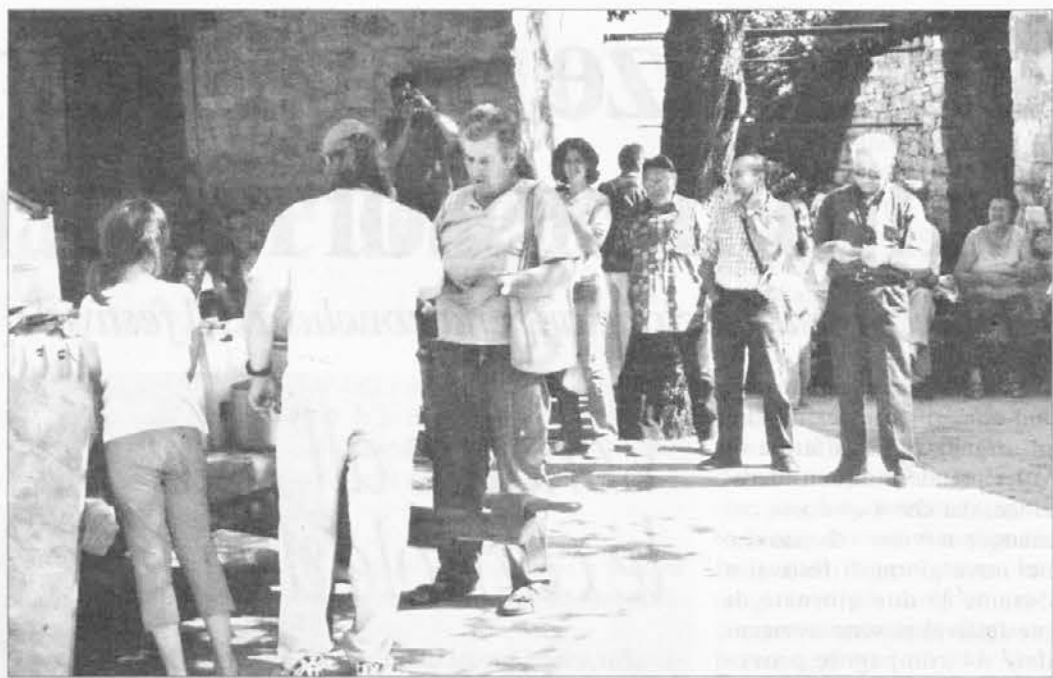
V nediejo 16. luja par Kodermacih v Idarski dolini

Zbralo se jih je vič ku stuo!

Ta par Kodermacih, v Idarski dolini, živi se osam ljudi, pa v nediejo 16. luja jih je bluo vič ku stuo an vas je ozi- viela. Parsli so iz vsieh kraju,

tudi od deleča za na zamudit telo parložnost an se ušafat kupe z vasnjani. Par sveti mas, ki je bla ob 11. zjutra, vič ku kajšan se je zmislju an

na tiste, ki jih nie vič. Napra- vli so obiuo griljato an nie manjkalo pru nič, so godli an plesal, piel an igral na "pesca di beneficenza", kjer je bluo



Domenica 6 agosto a Pulfero il sesto incontro dei Domenis

Domenica 6 agosto a Pulfero avrà luogo il sesto incontro dei Domenis.

Alle 11.30 ci si ritrova presso il Ristorante Albergo "Al Vescovo - Skof", segue il pranzo alle 13.00 e, a seguire, il pomeriggio in allegra compagnia con giochi e intrattenimenti.

Per informazioni e prenotazioni (entro il 1° agosto): tel. 333.5068587 o 0432.726175 (entrambi con segreteria telefonica).

puno senku za vse. Potle, pruo- ot vicer, se ankrati tisti, ki zive drugod so se pobral pruo duo- mu, an tisti, ki se zive vasi so se veselil za liep dan, ki so ga preziviel v njih vasi, sa' manj- ku za an dan je ozi viela.

Fotografije, ki jih publika- mo, nam jih je posodu Franco Meznarju, ki je napuosto par- su iz Forte dei Marmi, kjer zi- vi ze puno liet, v njega rojstno vas z njega družino za na za- mudit parložnost srečat njega vasnjane.

Esami di maturità per molti nostri ragazzi

Fra tanti bei voti anche qualche 100

Siamo a fine luglio e nelle scuole sono comparsi già da un po' i risultati di chi ha sostenuto gli esami di maturità. C'è chi è soddisfatto per come è andata, perché dopo un anno di impegno ha sostenuto anche un buon esame, c'è chi invece è deluso perché si aspettava una valutazione finale migliore perché pur non avendo sostenuto un esame brillante (vuoi per lo stress, vuoi per l'emozione), sapeva di aver lavorato in maniera costante con buoni risultati durante gli anni delle superiori.

Pubblichiamo i risultati migliori riportati dai nostri ragazzi: Francesco Cendou (Istituto tecnico commerciale - Cividale) 78/100; Manuel Berdussin (Istituto tecnico Malignani - Udine / Costruzioni aeronautiche) 80; Chiara Spagnut (I.T. Malignani - Udine / Progetto edilizia) 86; Lorenzo Clinaz (Liceo scientifico Marinelli / Udine) 100; Alberta

Chiuch (Liceo scientifico / Cividale) 90; Nicole Giro (Liceo psicopedagogico / S. Pietro) 96; Manuela Sdraulig (Tecnico dell'abbigliamento e della moda / Gemona) 100.

Se avete notizie di altre "mature" con buoni risultati saremmo lieti di pubblicarlo sul nostro giornale.

Questa poesia è stata scritta nel 1939 dal mio prozio Don Luigi Specogna, che a quei tempi frequentava il Collegio Missionario della Consolata a Varallo Sesia, in provincia di Torino. Fu mia nonna a darmela qualche mese fa, la trovò mentre stava sistemando la libreria che contiene ancora molti volumi appartenenti a suo fratello Luigi, morto in un incidente nel 1982. La poesia dipinge appieno tutta la bellezza e lo splendore di Montefosca e delle zone circostanti, trasmettendo inoltre una forte nostalgia verso questo paese. Colgo l'occasione per salutare tutti i miei carissimi parenti ed anche il signor Guerino Cencig, i cui articoli che appaiono sul settimanale suscitano sempre il mio interesse. (Michel Salvadorini)

In una libreria della nonna una poesia per Montefosca

A mandarcela è Michel che ha le origini in questo paese

A MONTEFOSCA

O quella terra di paschi florida,
sorrise sempre dal sole fulgido
e ornata del limpido azzurro
che sul verde perenne risplende!
Forse, Luigi, figlio dell'inclita
Venezia Giulia, con speme trepida
ritorni al tuo caro paese,
che una chiostra di monti incorona.

E tu il sussurro senti dei tremuli
faggi virenti; degli alti frassini
tu odi il solenne stormire
e dei pioppi il fruscio soave.
Dei rivi ascolti giulivo il murmure
e dei torrenti lo scrosciar rapido;
dei candidi greggi il belato
forse ascolti sull'ala del vento.
Dolce visione: villaggi rustici
e ameni campi di guazza roridi
e pingui pasture e odorosi
fieni gialli tra canti falciati;
irsuti capri dal pelo piceo
che sull'impervie rupi saltellano
e candide mucche disperse
per fiorienti pianure tra il verde.
Di Naikolepsi ungarica, autoctona
terra che udisti di guerra vindice
il rombo diurno eccheggiante
per le valli e per lugubri piani.
Salve, serena dimora! Irradino
i puri raggi del sole italico
le glorie immortali ignorate
dei tuoi figli dal petto gagliardo.
O Montefosca, per te l'altisona
strofe del blando idioma italico
per te vola libera e canta
sulla cetra d'Alceo un poema.
- Varallo Sesia 1939 -



V saboto 1. luja so se v San Giovanni
al Natisone oženila Luca an Maria Pia.
Na njih žembi je bluo puno ljudi tudi iz Nediških
dolin, saj Maria Pia ima nje koranine v Barcah,
nje mama je Anita Carlig - Karličova iz tele vasi.
Na poroki an na fešti nie mogla manjkat nona
Daira, ki v sauonjski dolini jo lepuo poznamo.
Parsla je za neviesto v Barca taz Garmikà.
Daira je nimar parpravjena dat 'no roko,
kjer je trieba, pru takuo diet 'no dobro besiedo.
Dielo an trud jo na strasejo, pa se na potegne
nazaj tudi kar je za se veselil, jo zapiet an zaplesat!
Novičam, ki bojo živieli v San Giovanni
al Natisone, želmo srečno življenje,
noni Dairi pa še puno zdravih an veselith liet

V Sauodnji poseban senjam za svet Muhor an Fortunat



Lietos je biu poseban senjam za svet Muhor an Fortunat v Sauodnji. Praznoval so sedamdeset liet, odkar se je tle rodila skupina alpinu Ana. Za telo parložnost so se domači alpini potrudil za napraviti kiek posebnega. V saboto vicer je paršu piet zbor Ana iz Cedada, v nediejo je biu sprehod iz sportnega igrišča (campo da calcio) do cirkve an do monumenta. Bandiere so flafotale po cieli vasi.

Bla je tudi razstava, mostra go mez skupine Ana an njih dielo povserode, kjer kore. Sevieda, zvicer nie manjku ples,

bli so tudi kioski, kjer vsak se je mu otascat an poklepetat s parjateljji. (foto: Abramo Trinco)



Trofeo Gortani, il Gsa Pulfero in bella evidenza

La quarta prova del trofeo Gortani di Corsa in montagna, valida quale campionato regionale FIDAL, si è disputata il 16 luglio a Treppo Carnico (Paluzza), paese del campione olimpico Giorgio Di Centa. In lizza c'erano i migliori atleti della regionali ed extraregionali, con la netta supremazia, come ci si poteva aspettare, della squadra di casa "Aldo Moro Paluzza".

Erano presenti ventuno atleti del Gruppo sportivo alpini Pulfero. Questo il loro piazzamento nelle varie categorie: Marco Juri 17° negli Esordienti; 6° Emanuele Miani, 12° Fabio Iussa, 15° Omar Niemiz, 16° Luca Piceno, 19° Edoardo Paussa nei Cadetti. Nella categoria Allievi 11° Loren-

zo Paussa. Negli Junior maschile quarto posto per Mattia Iussa. Nella categoria Senior femminile ottava Erika Domenis, undicesima Elena Cantarutti. Tra gli Amatori femminile B terzo posto per Oriana Drosghig, nono per Lucia Pisk. Nei Veterani femminile Paola Pivetta è giunta quinta. Nei Senior maschili 12° Amedeo Sturam (Moz), negli Amatori maschili B 22° Marco Musigh, 25° Ivano De Faccio (Cox), 26° Stefano Paussa, 31° Giorgio Juri, 32° Mario Iussa e 33° Gianni Juri. Infine nella categoria Veterani maschile Lorenzo Cozzarolo ha ottenuto il terzo posto.

Prestazione di rilievo dei colori pulferesi anche in un'altra competizione, la 1ª Staf-

fetta "Trofeo collinare 4x1000 x 1 ora" tenutasi a Brazzacco il 14 luglio.

Il Gsa Pulfero C ha conquistato il primo posto con la formazione formata da Lorenzo Paussa, Michele Maion, Luca Zamò e Daniele Zamò.

Al settimo posto è giunto il Gsa Pulfero A composto da Stefano Paussa, Mattia Iussa, Luigi Cicerone e Giorgio Juri, dodicesima la squadra composta da Giuseppe Lorusso, Ivano De Faccio, Giovanni Paulettig e Lorenzo Cozzarolo.

Al quindicesimo posto si è classificato il Gsa Pulfero femminile composto da Gabriella Rodante, Ilaria Mosolo, Oriana Drosghig ed Erika Domenis. (moz)



La partenza della quarta prova del trofeo Gortani



Foto di gruppo dei ciclisti della società del Veloclub Cividale-Valnatisone - Kolesarski Klub Benečija, validi protagonisti del ciclismo giovanile regionale.

Domenica 23 intenso programma organizzato dalla K.K. Benečija

Tre trofei sulle strade ducali

A Rivoli di Osoppo successi nel minicross per Dora e Natalia Ciccone

Notevole l'impegno domenica 23 luglio, con l'organizzazione di ben tre gare, nella cittadina ducale, da parte del Veloclub Cividale-Valnatisone Kolesarski klub Benečija.

Nella prima competizione, il Trofeo Autoservice riservata agli Esordienti (primo anno), il successo è andato a Daniele Botosso (Pedale Sanvitese) che ha percorso i 31 km in 58' alla media di 32,586, seguito nell'ordine da Stefano Spangaro, Salam Danè, Luca Kevin Emanuele Madotto e Thomas Roveretto (V.C. Cividale-Valnatisone K.K. Benečija).

Nel successivo Trofeo BiciSport, riservato agli Esordienti del secondo anno, si è imposto Davide Cimolino (Libertas Gradisca) che ha percorso i 40 km in un'ora ed otto minuti alla media di 40,500, seguito nell'ordine da Jasmin Bećirović e Sebastiano Amodio.

Il grande rammarico degli organizzatori è stato dover registrare l'assenza delle società regionali che alle gare organizzate in loco pre-

feriscono quelle che si tengono in altre regioni.

Nel pomeriggio è andato in scena il Trofeo Città di Cividale riservato agli Allievi e valido quale campionato provinciale di categoria.

A spuntarla è stato lo sloveno Gregor Bačar (K.C. Adria) che ha impiegato un'ora e quarantasette minuti per transitare vittorioso sotto lo striscione dopo 69 chilometri. Al secondo posto Erik Poljanec (Sloga 1902 Idrija) a nove secondi dal vincitore. Grazie al nono posto, Yezid Tabotta della A.C. Bujese si è aggiudicato il titolo provinciale per la stagione 2006.

Ottimi risultati, infine, quelli ottenuti dai Giovanissimi del presidente Nino Ciccone nelle gare di minicross a Rivoli di Osoppo. Due successi sono stati ottenuti, nelle rispettive categorie, da Dora e Natalia Ciccone, mentre Scarbolo nella categoria G6 ha conquistato il quinto posto.



Con il successo della formazione slovena di Volče si è concluso il memorial "Diego Namor" di calcio disputato recentemente a Casoni Solarje. Al secondo posto si sono classificati i Bulgari seguiti nell'ordine dalla Rosticceria da Giuliana e la Trivio. Nella foto la formazione di Grimacco

Novità sulla panchina della squadra giovanile

Pietro Dorigo chiamato alla guida degli Juniores

Nonostante i grandi processi che stanno mettendo a subbuglio il mondo professionistico del calcio, si avvicina inesorabile l'inizio della stagione calcistica 2006/07 per i dilettanti, gli amatori ed il calcio giovanile, categorie nelle quali anche questa volta le formazioni valligiane figurano tra le protagoniste.

Per quanto riguarda le formazioni dilettanti, la Valnatisone dovrebbe essere inserita, salvo sorprese, nel girone B di Prima categoria.

L'Audace di San Leonardo, visto il rinnovamento programmato in Terza Categoria, attende con ansia di sapere in quale girone sarà dirottata.

Per quanto riguarda le iscrizioni ai campionati giovanili, la Valnatisone sarà presente al via con la squadra degli Juniores, della quale faranno parte calciatori valligiani e della Gaglianese. A guidare la squadra è stato chiamato il tecnico Pietro Dorigo.

La ringiovanita formazione degli Allievi sarà guidata dal riconfermato tecnico Giancarlo Armellini.

Per la settima stagione consecutiva Renzo Chiarandini allenerà la squadra dei Giovanissimi.

Passiamo ora alle dolenti note, in arrivo dal settore giovanile nazionale, che riguardano gli Esordienti ed i Pulcini. La Federazione, senza preavviso, ha cambiato le fasce d'età, il numero di giocatori da schierare in campo e le misure dei terreni di gioco. Molte società, tra cui le no-

stre, risultano così svantaggiate nei confronti di quelle di grandi centri, e dovranno fare salti mortali per adeguarsi alle nuove regole.

La Valnatisone sarà al via con gli Esordienti guidati dal riconfermato Gianni Dreogna. L'Audace di San Leonardo giocherà nel campionato Pulcini guidata da Antonio Primosig.

Si sono chiuse le iscrizioni ai campionati amatori di calcio a 11 e calcetto. Nessun problema per la Filpa di Pulfero che, dopo avere conquistato la terza posizione nelle finali nazionali U.I.S.P., si candida per il bis. Circolano "voci" sulla mancata iscrizione della Valli del Natisone. Daremo notizie più precise e dettagliate in merito a questo argomento sul prossimo numero. (p.c.)

Over 40 a Cosizza

Organizzato dal Circolo Culturale Val Cosizza prenderà il via martedì 29 agosto, presso il campetto della chiesa di Cosizza di S. Leonardo, il tradizionale torneo di calcetto riservato agli Over 40. Il torneo sarà diviso in due fasce la A e B e l'inizio della prima gara serale è prevista per le 20. Le finali del torneo si giocheranno nella serata di sabato 9 settembre.

Tennis, il titolo regionale a Cividale

La squadra femminile under 14 del Tennis club Cividale ha vinto il campionato regionale e si appresta ad affrontare il tabellone nazionale.

Monica Zanuttigh, Katia Mattellicchio, Serena Venica, Elisa Croatto e Federica Variola hanno battuto in finale la squadra della S.S. Gaia di Trieste conquistandosi meritatamente il titolo regionale di categoria e, inoltre, sono state promosse in D1.

Una nuova soddisfazione, dunque, per le atlete dell'istruttore Franco Zanuttigh che già si erano messe in luce nel torneo regionale sempre under 14 per singolariste. Nella recente finale si erano trovate di fronte proprio due forti atlete del vivaio ducale, Monica Zanuttigh e Katia Mattellicchio, che si erano appena affrontate nella finale dei campionati provinciali in cui aveva prevalso la Zanuttigh.

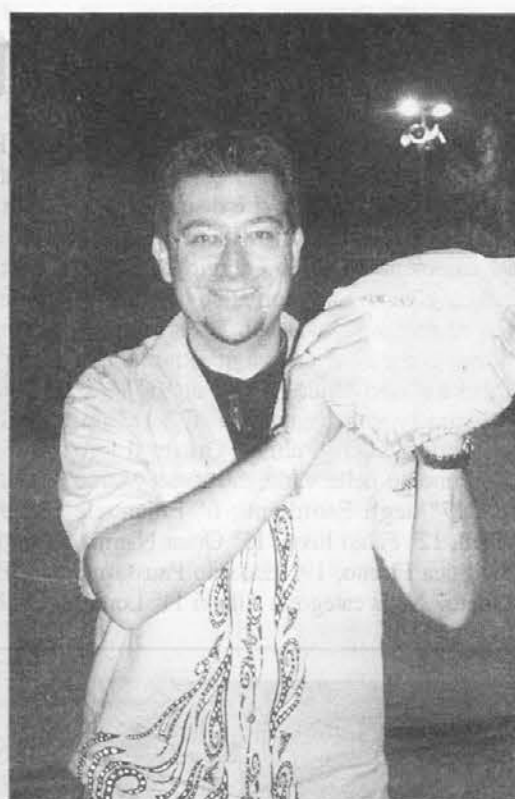
Nel regionale, però, è stata la Mattellicchio a prendersi la rivincita battendo la compagna Monica per 6-3, 7-6 dopo un tiratissimo match.

Il Tc Cividale in questi giorni ha incassato anche un'importante assicurazione circa la realizzazione di un secondo campo coperto. A fornirla, attraverso la promessa formale di uno stanziamento ad hoc da parte della giunta Strassoldo, sono stati l'assessore provinciale Mario Strazzolini e il presidente del consiglio di palazzo Belgrado Marco Quai, intervenuti alle premiazioni del campionato regionale di 3ª categoria ospitato a Cividale insieme al vicepresidente del consiglio regionale Carlo Monai.

Quest'ultimo, dopo aver ricordato lo stanziamento a ciò finalizzato deliberato dall'assessorato regionale allo sport, ha sostenuto la necessità della sua integrazione per raggiungere presto tale obiettivo in grado di assecondare le esigenze dei giovani atleti e dei tanti soci del locale tennis club.

Ora con le garanzie fornite dagli amministratori provinciali davanti ai vertici della Federtennis regionale riuniti a Cividale le speranze dei dirigenti del locale Tc si fanno più concrete.

Qui sotto la V-Power Distributore Terlicher di Cemur, che si è arresa solo a tre minuti dalla fine nella finale contro la B.C.B. 2006. A fianco le premiazioni del capocannoniere Federico Crast e del supertifoso della V-Power Massimo Pertoldi



Le premiazioni delle squadre della Termoidraulica Rossi e del Bar al Ponte, classificate rispettivamente al terzo e quarto posto



Nei supplementari risolve Tiro, Liessa conquistata dalla B.C.B 2006

E' la B.C.B. 2006 la vincitrice della 19. edizione del torneo di calcio a cinque disputatosi a Liessa di Grimacco. In finale la formazione pulferese ha superato, dopo una gara "tirata" e solo ai tempi supplementari, l'altra finalista, la V-Power Distributore Terlicher di Cemur.

Le semifinali del torneo si sono giocate giovedì 20 luglio.

La B.C.B. 2006 ha superato la Termoidraulica Rossi Romano per 5-3 con le doppiette di Enrico Cornelio ed Antonio Dugaro ed una rete di Patrick Chiuch. Il bar al Ponte ha replicato con una rete a testa di Marco Sfiligoi, Paolo Beuzer e Davide Duriavig.

Successo di misura della V-Power distributore Terlicher, che nell'altra semifinale ha superato il bar al Ponte S. Quirino. Per la squadra vincente una doppietta di Matteo Tomasetig ed una rete a testa di Bruno Paluzzano e Giacomo Gosgnach. Gli avversari hanno risposto con due centri di Andrea Magnan ed uno di Gianluca Gnoni.

Sabato 23 luglio si sono giocate le gare di finale. Nell'occasione alle gare ha assistito un pubblico numeroso. Si è iniziato con la finalina tra la Termoidraulica Rossi Romano ed il Bar al Ponte, esibizione ricca di bel gioco e di gol. Queste le formazioni:

Termoidraulica Rossi Romano: Luca Talotti, Daniele Trinco, Paolo Beuzer, Davide Duriavig, Maurizio Suber, Gabriele Miano.

Bar al Ponte: Massimo Clocchiatti, Andrea Magnan, Gianluca Peddis, Gianluca



La formazione della B.C.B. 2006 che ha conquistato il torneo di Liessa

Conclude le gare, sono stati assegnati i seguenti premi: giocatore più giovane Mauro Matteo del Real Colloredo; giocatore meno giovane Terry Dugaro della V-Power distributore Terlicher; migliore portiere Massimo Clocchiatti del Bar Al Ponte; miglior calciatore Matteo Tomasetig della V-Power distributore Terlicher; capocannoniere del torneo Federico Crast della B.C.B. 2006 (15 reti). Hanno ottenuto riconoscimenti le formazioni classificate dal primo all'ottavo posto e gli arbitri delle finali Della Longa e Pazzoli.

A contribuire al generoso montepremi sono state le seguenti ditte ed enti: Azienda vitivinicola Sirch (Pre-

potto), Alimentari Primosig Mirella (Clodig), Gubana della Nonna (Azzida), Acconciature Intrecci (Pulfero), Acconciature Ricci e Capricci (Civida-), Azienda agricola Bodigoi Giuliano, Gubana di Vogrig Natalio (Civida-), Gubana Dorbolò (San Pietro al Natisone), Settimanale Novi Matajur (Civida-), Panificio Qualizza Claudio (Merso di Sopra), Cernotta Remigio Artigiano edile (Cosizza), Fattoria Manig (Tiglio), Pasticceria il Golosone (Osgnetto), Azienda agricola Bodigoi Giuliano (Cormons), Gubana Margutti (Clodig), Bar Alla Cascata (Clodig), Gubana Giuditta Teresa (Ponte San Quirino), Rosticceria da Giuliana (Osgnetto), Bar trattoria Alla Rinascita

(Azzida), Supermercato Despar di Terlicher (Scrutto), Gelateria pasticceria Paradiso dei Golosi (S. Pietro al Natisone), Osteria al Colovrat di Clabuzzaro (Drenchia), Filpa Drink Service (Civida-), Agriturismo Cedron (Cedron di S. Pietro al Natisone), Pro Loco Garmak, Comune di Drenchia, Comune di Grimacco, Comune di Stregna.

L'organizzazione ringrazia tutte le squadre che hanno partecipato alla manifestazione e tutti coloro che hanno collaborato per la buona riuscita del torneo, in particolare il Comune di Grimacco e la Parrocchia di Liessa. Un arrivederci a tutti per la prossima edizione che sarà quella del ventennale!

Gnoni, Mauro Corredig, Matteo Trinco, Alessandro Bergnach, Davide Ponton.

L'incontro è terminato con il successo di 7-6 del Bar al Ponte grazie alle triplette realizzate da Gianluca Gnoni ed Andrea Magnan ed alla rete di Alessandro Bergnach. Per la formazione guidata da Giancarlo Pittioni una tripletta di Gabriele Miano ed i centri di Davide Duriavig, Maurizio Suber e Paolo Beuzer.

E' seguita la finalissima. Le due compagini si sono affrontate nelle seguenti formazioni:

B.C.B. 2006: Mauro Specogna, Almer Tiro, Elmir Tiro, Federico Crast, Patrick Chiuch, Antonio Dugaro, Enrico Cornelio.

V-Power: Michele Martinig, Claudio Bledig, Luca Bledig, Cristian Trusgnach, Matteo Tomasetig, Giacomo Gosgnach, Bruno Paluzzano, Federico Chiabai.

I tempi regolamentari della partita, valida sul piano agonistico, si sono chiusi sul risultato di 3-3, risultato scaturito dalle reti di Almer Tiro, autore di una doppietta, e Patrick Chiuch per la B.C.B. del mister Aldo Martinig.

Per il distributore Terlicher sono andati a segno due volte Matteo Tomasetig ed una Claudio Bledig. Nel primo dei due tempi supplementari palo centrato da Crast.

A tre minuti dalla fine del secondo tempo è arrivata la conclusione di Elmir Tiro che ha mandato il pallone a colpire il palo interno dalla porta difesa dal bravo Michele Martinig, per terminare la sua corsa in rete.

Paolo Caffi



Veseu rojstni dan draga Ernesta!

V petak 14. luja so v Barnase praznoval 73 let življenja od Erneste Pinatto. Kajsan nam je jau za napisat 37, zak tarkaj jih ima v sarcu an glavi! Za resnico povedat, je takuo: clovek ima tiste lieta, ki se jih čuje, ne tiste, ki so napisane na anagrafe!

Kupe z Ernesto so se veselil nje mož Silvano, sinuova Giancarlo an Ivano, hčere Silvana an Alessandra, navuodi, pranavuodi an vsa zlahta. Buog jih di uživat še puno takih liepih dnevu.

"Ne ha compiuti 73, ma scrivete che ne ha 37 perché in realtà questa è l'età che ha nel cuore e nella mente!", così ci hanno detto quando ci hanno chiesto di pubblicare la foto di Ernesta Pinatto di Vernasso che venerdì 14 luglio ha festeggiato il compleanno.

A gioire con lei il marito Silvano, i figli Ivano e Giancarlo, le figlie Silvana ed Alessandra, nipoti, pronipoti e tutti i parenti. Ancora tanti anni felici, cara Ernesta!

V nediejo 2. luja je biu senjam v Obuorči. Maria an Luciano sta praznovala 40 li- et, odkar sta se oženila.

Duo sta tela dva srečna noviča?

Ona je Maria Dorgnach - Cesjanova iz Jagnjeda, on je pa Luciano Lesizza - Ivanu iz Obuorče.

Senjam v Obuorči v nediejo 2. luja v Ivanovi družini

Maria an Luciano že štierdeset liet oženjena!

Vsi ga poznajo ku "marin- gon iz Obuorče".

Je slo napri že štierdeset liet, odkar je Luciano parpeju njega Marijo v idarsko dolino, an pari, ku de bi biu te parvi dan.

Puno reci sta kuke prezivi-

ela. Zlo vesela sta bla, kar so se jim rodili njih otroc, Giovanni an Nicola. Nicola, te mal, živi sele kupe z njim, te velik, Giovanni, pa je že "uteku" an šu živet v Azlo.

Muorejo zahvalit pru njega, če sta ratala tudi nona, saj jim je šenku dva navuoda: ta parva se klice Cristina an ima 11 liet, te drugi je Enrico an ima pet liet.

Enrico sile nimar iti čeh nonam v Obuorčo, an zak mu je vseč iti v Opočič po uodo čeh studencu an čakati, de se parkažejo krivapete!

V nediejo 2. luja sta Maria an Luciano preziviela poseban dan, ku tisti dan, ki sta se oženila.

Parvo sta šla h maš, ki jim jo je zmlu pater Tarcisio, potlè sta šla kupe z njih družino an s tistim, ki jih imajo radi pa na kosilo v Utano. An tle so imiel pru lepo presenečenje, sorprezo: čakali so jih godci z ramoniko!

"Novičam" zeljo se puno liet kupe v zdravju an ljubezni vsi tisti, ki jih imajo radi.

Vse dobre jim zelmo tudi mi.



SVET LENART

Skrutove Žalostna novica

Sele mlada, imiela je 65 liet, nas je zapustila Pia Terlicher, poročena Zompicchiatti. Živiela je v Vidme, bla pa je iz Podutane, nje mož Silvano pa iz Skrutovega. Pogostu so bli po domačih kraju.

Z nje smartjo je v žalost

pustila moza Silvana, sina Massima, sestro Tereso, kunjade, navuode, vso zlahto.

Za venčno bo počivala v Podutani, kjer je biu nje pogreb v sriedo 19. luja.

Silvanu an družini naj gre do kondoljance od vsieh parjatelju Društva umetnikov.

GRMEK

Topoluove Zgubili smo dva naša vasnjana

V turme v Topoluovem je

zazvonila avemarija za oznant novico, de je umarla Elena Gubana uduova Trinco. Na 8. luj je dopunla 81 liet.

Elena se je rodila v Zetovi družini v Topoluovem, oženila je Marcella Pihuovega, le iz tele vasi. Šla sta po sviete, živiela sta v Zviceri. Gor je tudi njih družina zrasla, saj sta imiel stier otroke: Gabriella, Carlo an dvoječete Bruna an Paola. Elena, dok je imiela moči, se je vračala v rojstno vas, kjer je imiela zlahto an parjatelje. Na njo so se vasnjani spomnili tudi v nedi-

ejo, kar par maš so zmlil za njo.

Venčni mier bo počivala v Zviceri, v kraju kjer je živiela, v pandiejak 24. luja.

V torak 25. luja smo dal naš zadnji pozdrav adnemu našemu vasnjanu, ki je živeu v Franciji. Zapustu nas je Ernesto Loszach, Mohuolnove družine. Imeu je 71 liet.

Jih je bluo puno v družini, seda so ostale še sestre Maria an Lina. V žalost je pustu nje an navuode.

Ernesto, čeglih je živeu v Franciji, je biu ostu zlo navezan na njega rojstno vas, kamar je pogostu hodu. Seda se je varnu za nimar. Počivu bo v domačem britofe.

SPETER

03.08.04/03.08.06

Il 3 agosto saranno due anni che ci ha lasciati per sempre Gianni Lai. Qualche giorno dopo, il 14 agosto, avrebbe compiuto 71 anni.

Gianni, pur non essendo originario della nostra terra, era molto conosciuto in tutte le valli. La sua professione, carabinieri, lo aveva portato qui da noi. Il suo hobby, la pesca, lo aveva coinvolto in prima persona nel direttivo dei pescatori di S. Pietro al Natisone.



ne, inoltre per diverse stagioni aveva fatto parte della grande famiglia della Valnatisone calcio. E anche per questo Gianni si era creato un vasto giro di amici non solo nelle Valli. Era una persona stimata ed apprezzata da molti.

A due anni dalla sua dolorosa scomparsa lo ricorda Clelia.

Una santa messa in sua memoria verrà celebrata domenica 6 agosto, alle ore 11, presso la chiesa parrocchiale di San Pietro al Natisone.

A San Pietro al Natisone vendesi bilocale, garage, cantina, orto, termoautonomo.
Tel. 339/1400142



An te čarin je šu v papirnico, kartolerijo, an poprašu prodajalko:

- Mi sgusi, vorrei delle madide golorade!

- di "Giotto"? - ga je poprasala žena tam za bankam.

- Digiotto, digianno-ve...!

Bepin je dielu v Svi-ci. Tu nediejo vičér je spancieru po mieste, kjer je sreču adno lepo... bjondino.

- Dost vprašaš za iti spat?

- Stuo evro! - je odgovorila čeca.

- Ti si znoriela! - je pogodernju Bepin, ti jih na dan vič ku deset!

- Al stuo al nič! - je potardila čeca.

- Alora nič!

Tu nediejo potlè, Bepinova žena ga je šla obiskat v Švico an kadar sta spancierla po mieste, se j' parblizala tista... bjondina an jala Bepinu:

- Al si videu, kaj si ušafu za deset evro!

Dva starca sta sedie-la na klopi v parke.

- Kuo ti gre? - je vprašu te parvi.

- Oh pru dobro! Buojš, ku takuo bi na moglo iti. Vieš, sem zapoznu adno mlado čeco francuosko, ki je an čudež, altroke italijanske! Mi store ljubit trikrat an štierkrat na dan!

- Oh vsi hudici! - je vzkliknu prečudvan stari parjateu - Od kada ti se tuole gaja?

- Začnem tu pandiejak!

Na zemljiskih nebesah Adamo je videu E-vo, ki je glodala z adnim kamanam 'no veliko però od fige.

- Ki dielas, Eva?

- Ka' na videš, Adamo, ti pieglam mudante!

Dva parjatelja sta se srečala po pot.

- Al imas petdeset evro za mi posoditi?

- Ne, tle jih niemam!

- An tan doma?

- Vsi dobro, hvala!

Adna baby - sitter je paršla damu potlè, ki je bila cieli popudan v parke. Mat od otročica, ku ga j' vzela tu naruoče je zaukela:

- Ma tel nie muoj sin!

Hitro ji je odgovorila čeca:

- Gospa, ste mi vi jala za ga kambjat ce se umaže!

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Rog Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento

Italia: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

25., 26. in 27. avgusta

Romanje na Brezije (Slovenija) par nogah iz koč Dom na Matajuro

za pohod: Germano 0432/709942

nedelja 27. avgusta

Brezje in Bled z avtobusom

odhod iz Spietra ob /partenza da San Pietro: 7.30
prihod v Brezje ob /arrivo al santuario di Brezje: 10. parblizno za kosilo vsak naj poskarbi za se / pranzo al sacco
popudan na Bled / pomeriggio a Bled
povratek v Speter ob / ritorno a San Pietro: 20. parblizno za izlet z avtobusom / costo: 13 evro člani Planinske, 16 evro ne člani.
Cajti za se vpisat je do 20. avgusta / iscrizioni entro il 20 agosto
Daniela 0432/714303 - 731190; Lia 0432/701104 - Flavia 0432/727631



Zdravo vsem vam, ki prebierata Novi Matajur. San Cristina Domenis, muoj tata je Gabriele, maringon iz Tarceta, moja mama je pa Antonella iz Ruonca.

San imiela rojstni dan že miesca maja, mama pa je šele seda žvilupala fotografije! Tisti blizu mene je muoj kužin Kevin, njega tata je Alessandro, mama pa Lorena.

Na fotografiji smo v Ruoncu, kjer žive noni Franca an Armando.

Pru tle par njih smo praznoval naše rojstne dneve. Ist na 3. maja san dopunla tri

lieta, tisti dan potlè, na 4. vin dopunu dve lieta. Smo
maja, je pa muoj kužin Ke- zrasli, kene? Ist san tudi no-

malo "po luhtu", lietos puo-
den v ažilo an mama že pra-
ve: "Buoge meštre!".

Ma al sta vidli kako lepo
torto nam je šenku naš stric
Simone! Liepa an zlo, zlo
dobra!

Zelim pozdravit vse tiste, ki me poznajo. Posebne pozdrave pa jih pošiljam Mariji Blasutig, ki živi v Belgiji an se nimar zmisle na nas, pru takuo Silvanu an Mariti, ki so muoj stric an moja tetà, ki žive v Niemčiji an ki čez malo cajta nas pridejo gledat!

Ciao vsiem!

Il 28 giugno c'è stata festa grande presso la famiglia Codromaz di Forte dei Marmi (Lucca). Il cognome svela le origini che, logicamente, sono a Codromaz, nella Valle dello Judrio.

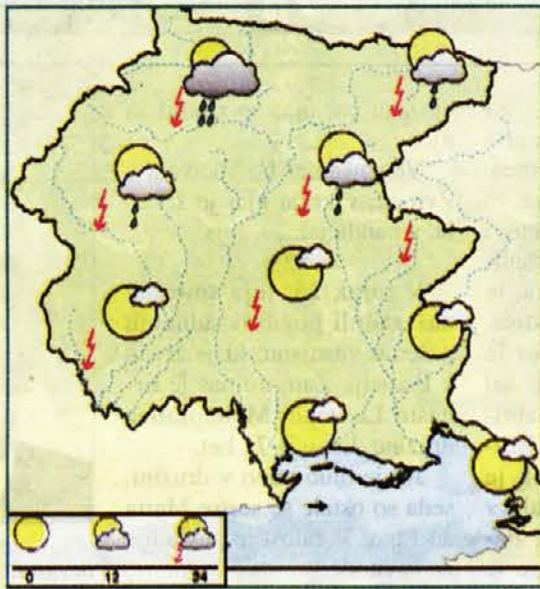
Festa grande perché la piccola della famiglia, Camilla, ha compiuto il suo primo anno di vita. La mamma è Sabrina Martelli, il papà è Daniele Codromaz, il nonno è invece Franco Codromaz, della famiglia Mežnarjova. Franco vive ormai da più di 35 anni a Forte dei Marmi, ma il paese d'origine lo porta sempre nel cuore. A coccolare questa bella bambina ci sono anche la nonna Paola, i nonni Francesca ed Elda, zii, parenti ed amici.

Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 30. JULIJA
Čemur - Agip Čedad (na pot pruoti Vidmu)

DEZELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER
Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it

Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



ČETRTEK, 27. JULIJA

Pretežno jasno bo ali delno oblačno, med dne-
vom bo predvsem v ravninskem pasu še zelo
toplo. Na obali bo pihal bolj svež morski veter.
V popoldanskih urah in zvečer bo predvsem v
gorah lahko nastala kaka nevihta.

PETEK, 28. JULIJA

V ravninskem pasu in na obali bo večinoma delno jasno in soparno, v gorah bo spremenljivo, v popoldanskih urah se bodo pojavile nevihte, ki bodo lahko zajele tudi podgorje. Možna bo tudi kaka močnejša nevihta.

SPLOŠNA SLIKA

V četrtek bo še prevladoval severnoafriški anticiklon, v petek bodo pritekali proti nam jugozahodni tokovi, ki bodo predvsem v gorah povečali nestanovitnost.

OBET!

V soboto bo spremenljivo oblačno, pojavljale se bodo krajevne nevihte. Vročina bo prehodno popustila.

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	20/23	24/27
Najvišja temperatura (°C)	34/37	31/34

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	21/24	25/28
Najvišja temperatura (°C)	33/36	30/33

Srednja temperatura na 1000 m:	24°C
Srednja temperatura na 2000 m:	16°C

Srednja temperatura na 1000 m: 22°C
Srednja temperatura na 2000 m: 14°C

Ure sonca					Sonce megla	Megla	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevhita	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenlj.	oblačno	pretežno obl.	nizka obl.			lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
																
12 ali več	9-12	6-9	3-6	3 ali manj					3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičher do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka.

16.40, 17.40, 18.45, 19.55
22.15*, 22.40**

* samuo čez tiedan
** samuo nediejo an prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad	7081
Bolnica Videm	5521
Policija - Prva pomoč	113
Komisariat Cedad	703046
Karabinierji	112
Ufficio del lavoro	731451
INPS Cedad	705611
URES - INAC	730153
ENEL	167-845097
Kmečka zveza Cedad	703119
Ronke Letališče	0481-773224
Cezaj Cedad	700700
Muzej knjižnica	732444
Dvojezična šola	717208
K.D. Ivan Trinko	731386
Zveza slov. izseljencev ...	732231

Obține

Dreka.....	721021
Grmek.....	725006
Srednje.....	724094
Sv. Lenart.....	723028
Speter.....	727272
Sovodnje.....	714007
Podbonesec.....	726017
Tavorjana.....	712028
Prapotno.....	713003
Tipana.....	788020
Bardo.....	787032
Rezija.....	0433-53001/2
Gorska skupnost.....	727325

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 28. JULIJA DO 3. VOSTA
Cedad (Fornasaro) tel. 731264
Mojmag tel. 722381
Ukve tel. 860395

Zaparte za počitnice

Podboniesac: do 30. julija
Rezija: do 30. julija
Fontana (Cedad): od 31. luja do 13. vosta